





Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
775/A

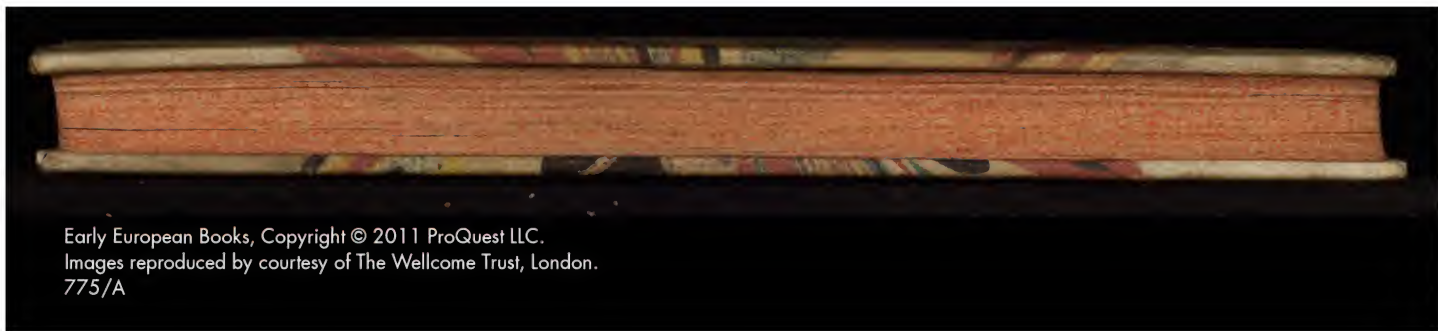




Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
775/A



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
775/A



Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.
Images reproduced by courtesy of The Wellcome Trust, London.
775/A

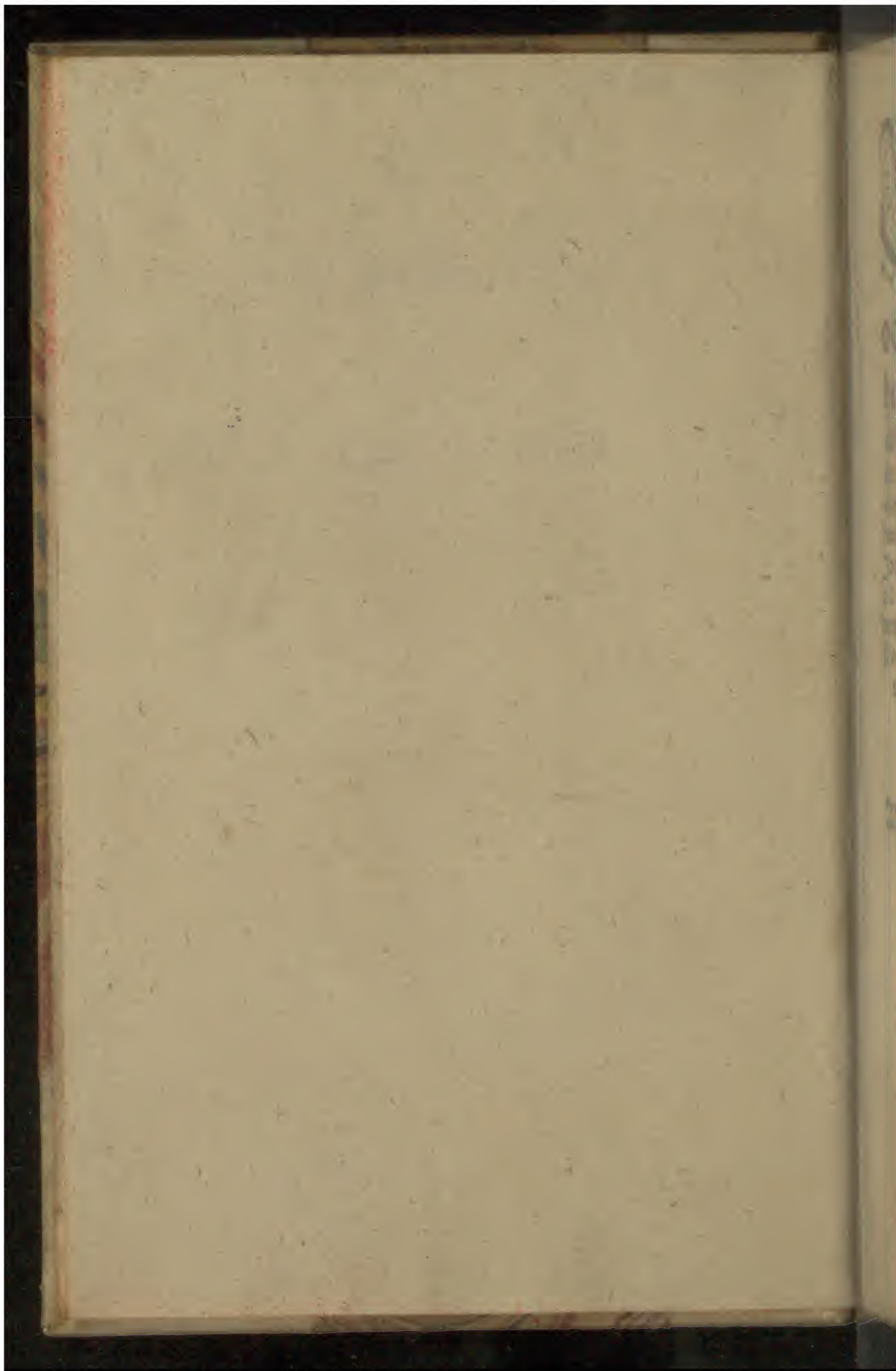
66 112, signada Av-14, 12a

775

A G v Ber

Hierba Solo No 498

Dr. Martin

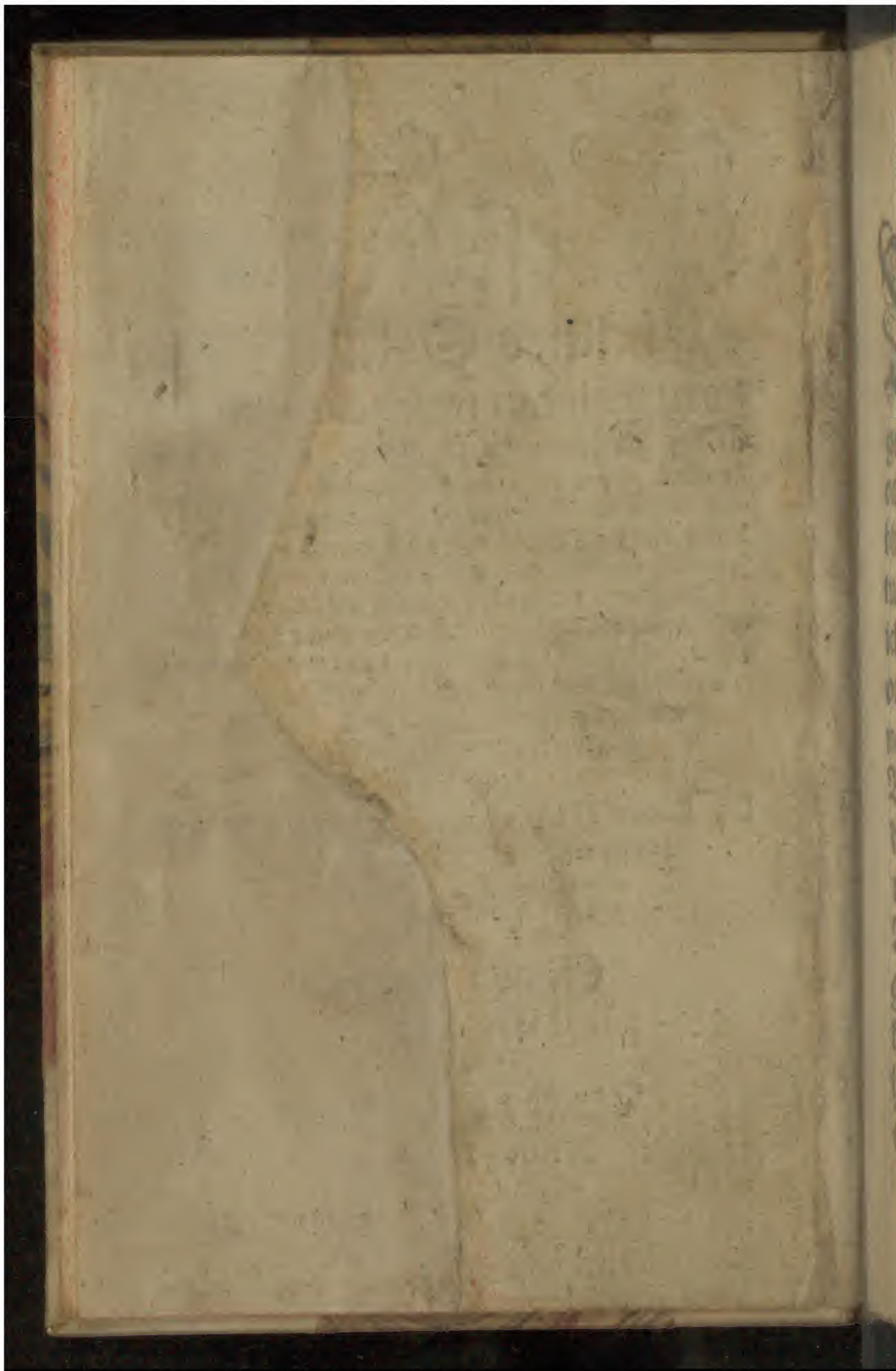


Om
Pestilenzien
 och hennes Orsaker / och
 huru man kan sweta / om wädhret
 är aff Pestilenzien förgiffet / och om en
 är siuk / om thet är Pestilenzie eller icke.
 Swadh the helbregde hoos the siuke göra / och
 huru the sigh hålla och Pestilenzien fly skole.
 Item / huru then ende lachten i Stådherne /
 på Bygden / i Ryrker / Huss och Camrer för-
 driffuas skal. Item / huru the siuke sigh hålla
 skole. Om Adherlåtande / och hwadh man til
 vthwertes Bölder och Sulmer göra / och
 huru man them låta skal. Item /
 huru tilfallende Siukdomer
 skole hielpas.

Aff lärde Måns Böcker vthdragit och
 förswenstat / och mest sieliff vthi
 åtskillighe tjdher föe-
 farit etc.

aff
Simon Verchelt
 Apotekare.

Tryckt i Stockholm:
 Anno 1589.



Til Cäsarett.

Du haßue nu (ty
werre) noghsampt för-
nummit / At thetta
swårt leßuerne är män-
gehanda wedhermödhe / jemner
och alendheet vndergiffuit / och
bliffuer daghlighen ther medh be-
tungat och plåghat. Komme wiß
icke medh stoor luffz fahre / swede
och werck / nakne och blått til then-
na Werlden? Är och icke wår
Barndom ett stort oförstånd / mö-
dhe och arbete vndergiffuen? Hu-
ru snart löper then herlighe wår
Ungdoms tiidh liike som en skug-
ga bort? Förswinner och thesli-
kes icke then bäste wår Manlig-
heekz tiidh / styrcke och såaring / och
een häst medh mångehanda be-
dröffuel

A ij

dröffuel

dröffuelse / bekymber och wedher-
mödhe / såsom röck sin koss? Ed
at then helghe Ande vthi then 103.
Psalm / och Hiob: 14. Capit: ret-
telighen haffuer lifnat thet widh
ett herlight Blomster / som om
morgonen grönske / och strax ther
effter förwisnar och torkes thet
bort. Kommer och icke til thet yt-
terste ålderdomen medh mykin
barnsligheet / oråd / siukdomer
och mångehanda feel / bådhe vthi
een måtte och annan? At man
wel tenckia måtte / såsom Plinius
schriffuer vthi sin siunde Book /
i thet 50. Cap: Oss aff Gudhi in-
tet bättre ware vudt och giffuit /
än at wårt leffuerne så försteckt
är / Men thette alt oachtat / me-
dhan liffuet (såsom almeent Ord-
språk medhgiffuer) är ett adhelig-
ghit

ghit ting / och menniskligh natur
intet meer är emoot än döo / Ther
före haffuer then wīse Hednisk
Philosophus Panetius, såsom iagh
thet förrehåller / wīslighen schriff
uit / at wij skole försichtighe /
flope och welbetänckte wara / al
tjdh och allestädz til at tagha off
wahra för tilkommande ofall /
farligheeter och lekamens förderff /
och all wår rådhsflagh / tanckar /
förmufft och siñe (liķe som een sigh
til stridz tilredde) tijt wenda och
stella / at oförmodheligh olycke /
hastighe och onde siukdomer och
andre fahrlighe tilfelle / oförwa
randes vthi en hast icke måtte off
öffuerkomma. Och effter nu nå
ghre åhr förledne så många onde
Constellationes, och the onde Plane
ters Saturni och Martis Coniun
ctiones.

A iij

ctiones.

Eliones, Solenes och Månens
sträcklighe och fahrlighe Eclypses
och Sörmörkelser / och andre Him-
melstefn och onaturlighe förän-
dringar i wädhret / sigh haffue til-
draghit / ther aff / om wij wele troo
thet Astronomi schriffue / lätteli-
ghen är til at förnimma / at Gudh
Alzmechtigeste för våra synder
skul medh themne gruffuelighe Pe-
stilentzie oss heemsöker. Therföre
haffuer iagh thenna Panetij me-
ning til at efftersölia / migh förre-
taghit och thette *consilium* och råd /
bådhe höghe och låghe / rike och
fattighe / bådhe Barn och yngt
folck / så och tjänste Drenger och
Pigar / haffuande Quinnor och
andre / som stundom / när the bliff-
ue siuk / icke så snart kunne få til
sigh / eller och ware stadde hoos
lärde

lärde och förfarne Läkare och Me-
dicos, och synnerlighen menighe
man/och förnembligh the fattighe
til godhe och welsärdh schriffuit/
och i Prent vthgå lathet / på thet
at iagh the höghe och myndighe/
icke alenast i Kong: Maiest: Hoff/
vthan och flere som migh mykit til
godhe giort haffue / någherledes
min tacksamheet bewijsa/theslikes
och alle andre som thetta läse/ här
medh til godhe tiåna kunne / och
besynnerlighen at the fattighe som
vthi sådana saker mindre forsa-
renheet och förståndh haffue / här
vthaff vnderwijsning och rättelse
tagha kunne/ och sigh vthi sådana
fahrlighe tijdher / bättre än här til
sfeed är / förwara. En thesse Läk-
riedomer för ganska ringe Pen-
ningar äre til at bekomma / och
A iiii were

were meste parten här i Sverige.
Til at weta wiss Kennetefn/ hwar
vthaff Pestilenzien sigh förorsas
fer/ om wädhret är förgiftet / och
om then siuke haffuer Pestilenzien
eller icke / Item / hwadh the hels
bregdhe hoos the siuke göra skole/
huru man then onde och förgifti
ghe lucht och wädher fördriffua
skal/ Sammaledhes huru the siu
ke sigh hålla skole / Ther til medh
hwilke the godhe eller onde tefn
äre / på then som befengder är/
Hwadh then siuke skal ihogh kom
ma / och hwadh han bruka skal/
Theslikes om Adherlatande / Hu
ru man ochså någhre siukdomer
som sigh tildragha kunne / moot
stå och fördriffua skal / som är för
mykin törst/ freckningh / öffuerflö
digh stoelgång eller innan siuke/
förmykin

förmykin sömpu / sting i stidhen
sompulöse / och bränna eller in-
wertes hette. Och til thet ytter-
ste / huruledhes man sigh medh
the vthwertes Culmer och Böl-
der förhålle och them läkia skal/
Och til Beslut / när ingen Läkies-
dom hielper / hwar medh then sius-
te sigh än så trösta skal / är ther
och widh enden een liten Förma-
ningh / at man sigh icke sirax öff-
uergissuer / när han kenneer sigh
wara befengdt. Och hadhe iagh
wel kunnit widtlöfftighere schriff-
ua / men thet syntes migh wele
bliffua förlångt / therföre lät iagh
thet bestå / Och äre här vthi mest
författat och insatt alle the nödh-
torfftigaste stycker / som til för-
nande siukdom aff nödhen wara
wil / och iagh vthi en hast haffuer
kunnit

A v

kunnit

kunnit/ effter iagh icke många *An-
thores* medh migh på Reesan/ ihogh
komma. Förseer migh / at then
Christelighe Läsaren thenna rin-
ge tienst/ för godhe vptaghar/ och
min welmening migh icke til onde
vithtydher / och så mykit then vth-
wertes här förstålt Ordning til-
kommer / bedher iagh tienstlighen
och wenlighen / at man sigh ther
effter retter / så är iagh widh then
godhe och trösteligh förhopningh
til then Allmechtighe wår käre
Heerde / Ötherlösare och Läkare
JESV GHRZED / at
ther igenom mykit ondt kan bliffa
ua affskaffat och förekommit vthi
thenna farlighe siukdom / eller
och om thet Gudhi så behaghar/
vthi en liten tijdh stillet/ och många
Menniskior (om man saken rett
efftero

rett effterkommer som thet sigh
bör) ifrå theras Siukdom hulpne
bliffua.

Then höghste och trofaste Allz
mechtighe Gudh / wår Frelsare /
Åtherlösare / all Planeters Skas
pare / heele Himmelens Regera
re / och alles thes werckningars
Styrare / hwilken och Passuet och
Wådhet krafftelighen biudher /
at the honom strax vthan all gens
fänelse hōrsame och lydighe wara
moste / han giffue nådh / at wi
hans Fadherligh Heemsökningh
och trolighe Förwarning medh
tolamodh dragha / och til wårt
lessuernes förbättringh och rette
boot / hans nådighe straff annam
ma och först i kunne / Han bewa
ra och oss alle för Pestilenzies för
gift / och för the onde Planeters
ingius

inglutelse / på thet wil wårt onde
leffuerne bättra / och til thet ytter-
ste i thessa Werlden medh een
saligh affgång enda måtte / thet
iagh aff hiertat oss allom aff Her-
ranom Jesu Christo önskar / thet
han och wisselighen oss för sin förs-
kyllan giffuandes warder / Han
wille ochså tigh käre Läsare / och
oss allom widh godh helse och wel-
måghe lenge widh macht hålla /
och nådhelighen bewara. Datum
Stockholm / then 2. Julij / Året
effter Christi födhelse / Tusende
Senhundradhe / Ottetio Nio.

Kong : Maiest :

önderdänigeste Tienare
och öwerdighe
Apotekare

Simon Berchelt.

Om Pestilenzien och hennes Orsaker.

Thet Förste Capitel.

Shenna onde förgiftige
Sjukdomen warder aff alle
Scribenter/gamble och nye/
för ett slagh aff Febris rå-
nadt | Therfore at hon ges
meent såsom Febris medh een heffrich
frossa/stackande och bångnande/ Mennis-
ktion betaghar och vppåkommer. Men
om thet een rett naturligh Sjukdom, el-
ler och een annan inwertes heffrig Sjuk-
doms symptoma är/ Item: om hon aff Chos-
lerisk / Phlegmatisk / eller Melancholisk
wägske förorsakadt warder / här vthi
komme icke the Lärde öffuer eens / Men
här om sådanne twist til at schriffua/görs
icke heller behoff / Synnerlighen allthens
stund här allenast föreraghes thet / som
kan wara menighe man til nytte och got-
the. Wil therfore lathe thet ther wridh
bliffua / at Pestilenzien icke allenast een
slätt

Nått symptoma, vthan een Karp / gifftegh
Siukdom / och för våra synder skul / Guds
straff är / vthaff ondt wädher / eller vthur
inwertes rutin wätska vptendt / eller och
genom besmittelse vthaff andre förgiffte
ghe Meniskior eller Himmels onds
Aspecter / och ingiutelse / och Jordennes
Uimphidiske mocu, ther aff een gemeen
regerande Giffte på Meniskiorne kom
ma plåger / såsom wij i fiord om Währen
och hecla Sommaren öffuer förnummic
haffue / at många / både gamle och unge
vthaff then dödelighe hoste / hastigh
stingh i sidhen / Lunge bölder / Hals
sulmer / Meslingh och andre Siukdo
mar äre aff sompnadhe / hwilke aff Him
mels onds Influentz på oss kommen /
och sedhan til fyllest vthi ett stoort pes
tilentz förgiffte sigh förwerrat haffuer /
så at the bekomme een onaturligh heete /
och vthwertes bölder / och på Meniskion
hastelighen drabber.

At Syndan icke allenast Pestilentiens /
vthan alle andre Siukdomers / och Döda
zens förenemlighe orsak är / lærer oss alt
then helgha Schrifft / såsom strax hoos
Moysen / vthi hans Förste Book i Tredie
Capitel

Capitel / Item hoos S : Paulum i the
5. och thet 8. Capit : til the Romare/
och elliest mågestådz. Men wijdhare
ther om til at schriffua och bewijfa/wore
migh/ som ingen Theologus år / icke wel
ståendes/ Allenast någhra Hednisse wite/
nesbördh wil iagh införa / hwilke och så
wel wiste / och försarne wore / at Gudh
för synden skul / Menniskiones slächte
mångehanda straff och olycka tilfogher/
så at och för een Menniskios missgerning
skul / ett heelt Land och Konunge Rike
heemsökt och vthrotadt warder / såsom
Hesiodus giffuer tilkenna :

Sapē mali malefacta viri populus
luit omnis.

Thet år :

För een Menniskios synd och skam/
Straffer Gudh offte Folck och Land.

Thet haffuer Gudz folck vthi Israels
hros / medh Pestilenzien för thetas Kon-
ungs Davidz galenskap skul smakat och
lidhit / Och år heele Ben Jamins slächte
för een Menniskios otucht / som G^{ds} s^uer
heeten icke straffadhe / vthrotadh och
nedherlagdh worden.

Til

Til thet Andra / at wådhet medh för-
giffigh Röst och Dymba många gång-
er warde förgiffuit / år vthaff Astrelo-
gis igenom längeligh förfarenheet / och
genom gran bemerckande mångeståds
bewijsadh / som och Massabala vthi sin
Book De reuolutionibus Mundi, vthi thet 22.
Capitel witner / etc. När the bådhe onde
Planeterne Saturnus och Mars / vthi ett
Menniskligh teken sigh foghe / följer pes-
tilenzien iblandh Menniskiorne. Och
månge annorståds sinner man witness
bördh / som förlånge wore til at förbållia.

Til thet Tridie / witne Historierne /
när een Comeet år synter på Himmelen /
eller och andre Eldzläggher / at gemeent
een stoor pestilentia haffuer ther efter
fölgt.

Til thet Fierde / giffue och så Solens
och Manens förmörkeller bredhe widh
annan / olycka och så pestilenziske Siuk-
domer tillkenna / Först och främst när the
hände vthi sådanne Tekn / som sådant be-
tydha.

Til thet Femte / witnar förfarenheet /
at Sunnan och Wäst Sunnan wådher /
mycket til onde och förgiffighe Siukdo-
mer

mer orsaak giffuer / Ty thet bådhe för
Tråen/och thet som vthur Jorden växer/
så och Menniskiorne och Boskapen skad-
helighit är / Doch haffuer man förfarit/
at här i Riket Jordan wådher vthi pes-
tilenzie tjdhen/ bådhe för 24 och för 18
år sedhan/ sw så skadhelighit war såsom
Sunnan och Westan Sunnan.

Til thet Siette / när många mörcke
daghar/ medh ondt wådher och luchtans-
dhe Tökne på hwar annan fölie / warder
wådhet och så förgifftigadt och cent.

Til thet Siunde / schriffuer *scri-
tes* vthi sin Book De aere, aquis & locis &c.
at ofstadigh och otjdigh wådher / thet
nu kåldt och snart warmt / och så igenom
hwar annan ofstadigh år/ förorsaker pes-
tilenzie / Ty sådan otjdigh wådherleek
gör Menniskian ofskickeligh / och giffuer
til många inwertes Bölder tilfalle / ther
vthaff många Siukdomer så och pesti-
lenzie sigh förorsake / såsom thet hwar
och en vthi sin eghen kråpp/ när sådanne
ofstadigh wådherleek är/ befinner / etc.

Til thet Ottende/ förorsakes och siun-
dom pestilenzie vthaff Jordbåffningh/
B Sörty

Sörty ther medh fölter gemeent ett förgifftigt och illaluchande wådher.

Til thet Nyonde / schriffuer Paulus Orosius / at i Aphyrica / när som många Grååshåppor wore / och mykin Matk / så förorsakadhe sigh ther aff en stoor Pestilenzie.

Til thet Tyonde / så äre the stående Insöder / och theslikes luchande Dö och Rår / effter wådhet ther igenom bliffner oreemat / och orsaak til Pestilenziske Seber / såsom the som boo hoos the Strömmar och Watn / som stundom upstighe / och åter afflyte / förfare medh the ras stoorre skadha / när som Korn och Gråås / sedhan som watnet affrunnedet / förderffues och råttnar / Sinnes och stundom sisten på Engerne dödh / Ther aff sigh Pestis förorsaker och upkommer.

Til thet Elloffte / warder wådhet förgifftigt / när som stoor Stridh och Slagh någhorstäds seer / och många Menniskior ligge obegraffne xppå Jorden / etc.

Til thet Tolffte / När som på Gatorne dödh Seer / Hundar / Ratter / Höns / Gäss / och annan oreemligheet / såsom här i Sverige

Swerige i Stådherne seer / vthlaffas
warder / och hwar man seer för ögonen i
Portomen och Gatorne / vthaff krolltes
onde lucht allehanda Siukdomer komme.

Til thet Trettonde / giffue och the ore
ne Trommer och Rensteener ondh lucht /
och förorsake förgiffigt wådher.

Til thet Siortonde / Kommer Pestis
lengien och så effter dyrtidh / hunger och
nöd hos the fattighe / the som skundom
haffue någhot at the sigh måtte vthaff /
och sedhan måste lüdha stoer hunger och
nöd / och äta mångehanda onaturligh
Maat / som är Barkelake / Mössebröd /
ruchen Fisk och annat sådant (Gudh
bättre) och lessue offta wårre än ostå
ligh Creatur / så at then förwandling / bår
the i maat och dryck / som the haffue /
förorsaker och åstadhkommer / at theas
lekamen bliffuer besmittat och beblandat
medh ond wårsk / Åre förthenstul meer
än andre / som sigh bättre hålla kunne /
thenna och andre sådanne Siukdomer
vndergiffne.

Til thet Femtonde / effter thet hwar
man weet / at ondh och förråten inwera
tes wårsk / som är så wel til Pestilenzie /
Bij såsom

såsom alla andre Siukdomer stoor ors
sack / wil iagh ther om wijsbare intet
schriffua.

Til thet Sextonde / när man råttan
och dödh sikt / siuk Booskap / såsom siuke
Orer / Balssuar / Swijn / Lamb och an
nat sådant slachter / ther aff pestilengie
och andre Siukdomer får macht och öf
verhandh.

Til thet Siurtonde / när som medh
illaluchtande och ruttit watn / maaten kos
Eat warder / Kan man ike heller någhos
gott eller sundt åta aff samme maat.

Til thet Adertonde / giffue okyske och
otuchtighe Meniskior / som sigh medh
orene Personer beblande / sielss orsack til
stoor Siukdom och Pestilengie.

Til thet Nittonde / The som natt och
dagh medh åtande och swälgande om
gå / och ett oordentlighit lessuerne förel
warder och så lättelighen aff pestilengien
befängde / Therföre Hedningar / så och
the Christene / på thet förfärligaste öffuer
flödigheten aff måle och straffe / Sörfas
renheeten giffuer thet och så medh / at
the som äre druckne / the äre och många
Siukdomer vndergiffne / och förnemligen
och

vthi pestilenzie tids her / när som the
medh sorgissit warde omgissne / döds the
marare / Tytheras inwertes krasster / som
medh Wijn och O'll äre vpfylte / kunne
icke göra sorgissiten någhot moostånd.

Til thet Tungunde / The laate Mennia
skior som ifrå morgonen in til middagen
på Sängen ligge / och effter Måltidhen
igen sigh på Bencken råckte / the förors
sake sigh sielff pestilenzien på Halsen /
Ty mångehanda ond wårskes ökes vthi
Menniskian / när som ledherne icke brust
hadhe warda / Sådanne Lättinger falle
och så vthi swåre tanckar / thet medh the
som offtest Siukdom til sigh dragha
kunne.

Til thet ytterste / Quinsolck och pig
gar / the som icke i rettan tids / såsom
naturen krassuer / thetas bloma haffuer
äre meere thenna Siukdomen vndergiss
ne / Theslikes och så unge Barn / effter
thet the äre späde / och til ond wårskas
benägne. Item / the som vthan saak /
vthi the Snuff / thet som Siukdomen wans
cker / löpe / hoos the sinke omgå / och eff
ter thetas dödh / thetas Klådher och
Sångetlådher bruke.

Bij

proba

Proba på någhra syn- nerlighe Orsaker.

Thet Andre Capitel.

Sär tilförrene är giffuit til-
benna / at then förste och främste
Orsaken til Pestilenzien / såsom til
andra Siukdomer är Synden. Nu mo-
ste wij ju bekenna / at wij alle fattighe /
vile och arme Syndare äre / Såsom och
Hedningarne någhorlunde sådant kende
och förståde haffue / Såsom thet vthi
Demosthene synes / ther han så sagher : Nil
peccare et omnia recte agere, Deorum est, såsom
han wille säya : Thet är ingen Mennis-
skia / som icke stundom synder eller för-
törnar Gudh / Såsom Salomon och så
vthi sin Ordspråk schriffuer : Hvem kan
säya : Mitt hierta är reent. Theslikes
och så vthi Tredie Konunge Booken i
thet 8. Capit : Och S : Johannes vthi
sitt förste Bress / i thet förste Capitel.
Wille wij therföre medh Propheten och
Konung David bekenna och säya : Hvem
kan

Can merckia huru offte han synder. Willis
och så gøre knåsal för Gudhi / och medh
hanom ropa: Förlåt migh o HERR the
owetterligha brister. War migh nådigh
effter tijn Godheet / och affplana mine
synder effter tijn stoora Barmhertigo
heet.

At wij vthi förledne åhr / och än nu
månge Pestilenz teken vthaff Planeters
beblandelse och onde Aspecter / och vthaff
the stoore Himelens Lufers Gormörkel-
ser haffue / såsom och wij nu i thetta åhret
ett / i fiord tre stoore Eclypses, een på So-
len / och två på Månen / och än rå nå-
ghres / som i the förre åhr varit haffue /
wårckningar / Kan man vthaff the gam-
le och nyie Prognostiers / som aff lärde
Mån / så wel inriktas som vthriktas åre /
tilhopa draghne / noghsampt förnimma /
Tijt iagh alle fromme Läsare wil haffue
förroifedt / Gört y här alt til at schriffua /
wore förmykt långt til at låsa. Swadh
Cometen tilkommer / må hwar och een
komma ihogh / huru then stoora Stiera-
nen syntes för någhre åhr / såsom och så
noghsampt ther om i Prentet vthgå-
git år.

B iij

Then

Then som ock så haffuer achtat / huru
een strengt wådheret nu på någhre åhr
warit haffuer / såsom i fiord här hoos off
mest Nordan wådher warit haffuer / och
tilförrene mest Sunnan och Westan /
Så haffue wij och så haffte noghsampt
töcknott wådher / och illaluchande / ther
aff lättelighen sådanne förgiffteighe
Siukdomar konne. Huru ostadigh wå
dherleek bådhe i fiord / så och i Söråret
warit haffuer / och ån nu år / år allom
kunnuet. Här haffue wij ingen Jorda
båffring (Gudhi skee loff) haffte / allea
nast för fem åhr sedhan war i Upsala alt
på Norre sidhon om Ån / och så långst
ther ochan omkring. Icke haffuer här
heller wanckedt Gråshåppor. Men
hwarh allehanda Matker tilkommer /
bådhe i Sådhen / på Åkeren och elliest /
thet wette the wel / som Åker och Går
der haffue / och behöffues icke / at iagh
them thet påminner. Staende Söder /
Bår och Hengedij finnes här wel / och
på någhra stådher giffuer Siön widh
Stranden offte een ond lucht. Geldes
flachtningar haffue wij (Gudhi skee loff)
här i Riket icke haffte / Så år och så aff
Wiffuers

O'ffuerheeten giort een sådanne Ords
ning / at någhre wisse Personer åre bes
stålte / som Gatorne i Stådherne aff dö
de Hundar / Katter / Swijn / etc. och an
nat sådant reen hålla skole / Doch bliffuer
thet stundom aff them / som ther til bes
stålte åre / förgår it. Jagh försæc migh
och så / at hwar och een Booman warder
sitt Solck ther til hållandes / at the för
theras Dörer hålle reene Gator / Trems
mer och Kensteener / hwar dagh två
gångar medh kalt reent watern / Och så
ledhes alt ond lucht och oreenligheet förs
driffue. Hwadh dyrtidh tilkommer /
haffuer then (Gudhi skee loff) än nu
waric hoos off måtteligh / allenast haff
uer then fattighe menighe man någhres
stådz här i Riket lydhit någhon nödh
och hunger / ther aff bådhe sådanne och
andre Siukdomer lättelighen kunne förs
orsakes.

Berörendes Rött aff siuk Booskap /
och dödhe eller råtene Jister / at sådant
icke sällies / ther haffue the i Stådherne
godhe Mån til / som sådant grant achte /
och medh allffuar them straffe / som the
medh warde beslagne eller besundne.

B v

Sams

Sammalunde twiſſer iagh icke/at hwar
och een Maatmodher/warder ſijn Røker
ſke eller Røck ther til hålla / at the theſas
Huſsbondes eller Gåſters maat/icke vthi
oreent rättit Wate förderſſue / vthan
wacert reent vthi friſt Wate / wel be
reede och kōkat/ til Bordz bāra lathe.

Fromme Chriſtne/ achte hwar och een
ſigh wel/at the igenom otuchtigh handel
och leſſuerne / icke giſſue orſaak til Peſtis
lengien / The ſkole och wel tagha ſigh til
ware för ſādanne ſtraff / ſom Gudh vthi
thet Gamble Teſtamentet / och manges
ſtādz i thet Nye Teſtamentet ſādanne
otuchtigheeter hårdelighen hotar / at the
icke ladhe ſigh ſādanne ſtraff på theſas
Zals / och igenom theſas låteferdigheet
vthi ſādanne ſtoora Siālennes fahre / ſā
wel ſom Kroſens ſigh begiſſue. Sant
ār thet ſom Salomon ſāgher / at ett
glaade hierta och friſt modh manges
Siukdomer lindrer och förtārer. Men at
man ſkal ſādanne frōgdh medh öſſuerflō
digheet vthur Rannerne eller Glaſen
ſōkia / thet finner man icke hoos Salo
monem eller hoos the andre / Men twere
emoot witne alle Scribenter. Klāghre
Poeter

poeter schriffue wel wackert / huru man
ährlighe Gäftebudh pryda skal :

Mens pia, sermo bonus, cum cantu
nobile vinum,
Commendant facras, quatuor ista
dapes.

Thet är :

Fromt sinne/tuchtigt taal/godi Wijn
och een skön Wijsa/

The fyre ting pläghe Gäftebudh bes
prysa.

Men huru thenne Reglen hålles / är
hwar man kunnught / föruthan mijn
Schriffuelse/etc. Then Romerske Ora-
tor och Borgemeistare Cicero vnderwij-
ser sin Son på thetta sättet : *Tantum cib-
ac potationis sumendum, ut vires reficiantur, non ut
opprimantur.* Thet är : Så mycken maat och
dryck skal man förtära / at Kroppen thet
medh försterckt / och icke öffuerflödhet
warder / Går til taghe hwar och een
Christi låra / Luc : 21. Capitel. Om nå-
ghre laate är / weet iagh icke / doch för-
hoppas iagh / at then som elliest intet
passuer at göra / han warder / effter som
honora

honom behaghar / någhot åhrighit och
wackert Arbete och tjdofördriff sigh
företagha / på thet han the onde Mes
lancholiske tanker kan fördriffua / Ther
til kan hwar och een thetta Ciceronis taal
haffua för öghon: Matrem viciorum ignauiam
existima, bona enim quæ iam tenes deprædatur, quæ
verò non dum possides, non sine acquirere. Thet
kan man så vthtydha: Lättien är alle
ödygdhers Modher / hwilken bortrissuer
och förtärer thet godhe som tu haffuer /
och icke tilstådher at tu må förwårffua /
thet tu ti förrene icke haffuer fått at
ågha.

At then ene / som aff Pestilenzie bea
fengd är / besmitter then andra / thet seer
man vthi the Huss / ther Siukdomen ins
kommen är / så at een effter then andre
vthbärs / och stundom in til then sidste
och synnerlighen the som i husen bliff
ue / ther som någhre äre i Pestilenzien
vthdöde / och husen icke renses eller rö
ries / och sigh sielff til at förwara / icke nå
ghot ther emoot intaghe och bruke.
Wille wij nu medh flüt see på thetta för
seressne / så kunne wij icke försake / at och
vthaff thesse Orsaker någhre / Ja alt för
månge

månge hoos off/ åre vppenbare. Men at
man må så wiff Kennedom/om wådhet
år oreent och förgiffet medh Pestilens
gift wådhet/ wil iagh här giffua tilkens
ne / huru man thet kan pröffua.

Proba / at man kan ken-
na om wådhet år aff
Pestilensgift förgiffet.

Thet Tredie Capitel.

At weta om wådhet
medh förgiffet och Pestilens luche
år besmittat / skal man til thet för-
ste tagha ett Glaas wijn eller reent watn
sättie thet om natten i Lufften eller Wåd-
het / ifrå Jorden / at icke Ratter eller
onde Makter thet til komme. År thet
så/ at thet om morgonen år oreent / eller
medh een Sinne öffuerdraghit / eller el-
liest broket / medh mångehanda färge
beblandet / såsom een Regnbogha / thet
år wist teken at wådhet år oreent / och
medh förgiffet besmittat.

Til

Til thet Andre / Vår som små Foghlar / såsom Swaler / Sparffuer och the andre små Foghlar icke synes / eller när the ligge döde på Markfen / Husstaaken eller på Gatorne / är och så ett wist Pestilenziskt teken.

Til thet Tridie / Vår som bäde små och stoort fåä eller Booskap vthan åtskilnat döo / och på Markenne liggie / är och så ett teken til Pestilenziskt wådher.

Til thet Fierde / Vår som the gamble så wel som the unge / then ene om then andre döde bliffue aff Pestilenzie.

Til thet Femte / Vår vthan återwensdo / the rijke så wel som the fattighe döo i Pestilenzien.

Til thet Siette / Vår then tunkalas dhe fruchten / som är Äppel / Perun / Plumer / Kirsbår ifrå Trån affalle / och vthi husen snart rottne och illa luchte.

Til thet Siunde / Vår som i Öres gårdar och i Gårdarne sinnes mytkin Makk.

Swadh nu then förnemligeste Orsaken til then långlighe Pestilenzien här i Riket är / kan man wel noghsampt vthut the förre proffstycker förnimma / Och om man

om man wil achta the Zuus / ther som så
månge vthbårs / moste man bekenna / at
Siukdomen gemeent igenom theas
sachtsamhet som åre helbregde / sigh så
långe i Huusen dööl och förhåller.

Vchi någhre Landstaper warder igenom
V^essuerheeten widh straff besalet /
at Huusen ther som någhre dödh i Pestis
lengien vthbåres / moste på någhon tjd
igenhåles / och össuer Dören Galn eller
Linklådhe vchångies / Sammaledhes
och the som ther inne åre / then tjdhen
össuer ond fly alle Samquender / och thes
emellan rense theas Huss medh tvettans
de / sopande och rökande / på thet flite
ligeste / på thet thes snarare effter thes
ras nåring / och til andre igen måtte vth
gå / Så spare the icke heller någhon oms
kostnat eller flit theas helse och sund
heet medh Läkiedomer til at bestydas
Och såledhes åre V^essuerheeten lydighe.

Ther hoos haffuer V^essuerheeten nå
ghra roisse Personer / som them ther så
ledhes inneråpte åre / medh all nödh
torst försee och förskaffe / hwilke och så
haffue een hwiit Råp i Händerne / när
the gå på Gatorne / at the som them roele
sty

Py / kunne gå aff roaghens. Sammales
dhes pläghe och the göra / som bære the
döohe til Graffuen. Item Dödhegräff
uerne / the som them swepa pläghe / och
the som them besökt haffue / ware sigh
Doctor eller Barstärare / moste alle haff
ua hwijske Kapper. Och ther som the so
le köpa någhot / moste the stå någhot lis
tet ifrå / och Fasta Penningarne vthi
warint Watn / som ther til städhes skal
wara / så taghet Siälaren Penningarne
til sigh / och Köparen / när then andre är
litet tillbaka gången / taghet så thet som
han haffuer begärat. Så haffuer och
W^effuerheeten grant acht ther på / och las
ther göra een wijs Ordning / huru all ting
mäghe sälas / på thet at ingen there
warder beswiken. Och genom sijk Ords
ning och Stick / bliffuer Siukdomen icke
så länge hoos them / såsom hoos off här
i Ryket / ändoch fast meer Solck finnes
hoos them än hoos off. Ån är och mer
ckandes / at Pestilengien offte vthsprij
dhes ifrå then eene Gaton intil then an
dre och tredie / Ja / och ifrå then ene
Liden intil then andre. Här vthaff kan
man förstå / at wådhet icke aldeels rett
reent

reent år / Ty wore thet aff besmittning
allenast / så ginge Pestis ifrå thene ene
Grånden til then andre / och altså igenom
then ene Gaton sedhan til then andre /
Therfore moste man wachta sigh medh
flit för ond lucht. Men then som then
na förmaning icke wil achta / han må
sielff stå sin fahra / Ty the Astrologi hoos
te oss medh allehanda Siukdomer och
Pestilenzie wädher, Then Almwoldighe
Gudh wille oss icke effter wår förtienst /
vthan effter sin stoorä Barmhertigheet /
för sin käre Sons Jesu Christi skul medh
Nådhet heemsökia / Amen.

Til at låra kenne / när
een Menniskia bliffuer siuk /
om thet år Pestilenzie
eller icke.

Thet Fierde Capitel.

Ester thet thenna fahrlighe
och besmittande Siukdom här
hoos oss icke mykit achtes eller
C I yes /

Styes / så är storlighden aff nödhen til at
weta åtskilnat och wisse teken / huru hon
kommer ifrå een annan ringe achtande
Siukdom / Ty månger warder ther öfuer
bedragē / vthi thet at han tencker thet är
begynnelse aff Rogfubben / Währen el
ler Skälffuan / och haffuer lijkewist Pes
tilentzien / och ther medh döör förr än
han söker eller bröker någhot rådth ther
emoot / wil iagh tigh Orsaker och Kena
neteken föreställa / när som een aff Gudhi
warder heemsökt / at han weta kan / om
thet Pestilentzien eller een annan Siuk
dom är / Ty icke alle Menniskior på enes
hande sätt medh Pestilentzien befengde
warde / och thet icke vthur Hedniske Bö
cker / vthan vthaff thens helighe Prophe
tens Dauidz Psaltere / såsom han henne
på thet färligeste och gräsligeste / vthi
then 91. Psalmen bescriffuer / så at ibland
alla plågbar och Siukdomar / ingen så
försträckeligh är / såsom Pestilentzien /
Therfore at hon medh försträckelse och
hastigheet Menniskan aff daghe taghar /
och döder / Therfore han henne nåmpner:
Nocturnos terrores, Wedherstyggelse om
Nätterne / at hon Menniskan om natten
tigh /

tydby/ medh' stoor råddogha och förfä-
relse påkommer / at henne håren på ånde
står/ alle ledherne stålffue och bålffue / så
at hon aff stoor vthwertes kiöld/ kan sigh
icke wårma / therföre at all hennes vth-
wertes wårme/ som thet försträcke hjer-
tat skulle tilhielp komma / är inslaghen/
Galle the samme therföre strax vthi een
stoor wannerechtigheet om hiertat / så at
alle kraffter äre vthi een liten stund syn-
koes / om man icke medh godhe råd och
Läkedomer / Sörgiffen fördriffuer / och
the inwertes ledher styrcker.

Them är nyttigt och gott / at the
strax / när the så försträckes / een stoor
dryck kalt reent Källe waten dricke / eller
gott feriskt Wijn / eller och then vth-
pråssadhe Måsten vthaff Pomerantz/
eller elliest disteleret Waten / som är anten
Syre waten eller Cardebenedicti waten / el-
ler Kråsser waten / etc. på thet hiertat förs-
friskt / och then stoora inwertes heeten
vthsläckt bliffuer / och til the vthwertes
ledher må igen driffuun warda / Såsom
och the haffuande Quinno / när the sigh
så förfäre / sådant och är råd sampt / på
thet them icke må ille gå. Och är thet

Så/at Menniskian förmercker/at hon förs
hardt är borttaghen medh Pestilenzien/
så skal hon strax begära oⁿ intagha
Triakelse/*Aquam vitae* Kong: Maieft: eller
ett Puluer/ eller gyllen Egg/ eller hwadh
man få kan/ eller någhot annat som tje
ner emoot Sörgiffte / och then igenom
swetten vthdriffua / såsom här effter
w^gdelöffeighare följer.

Til thet Andre nämpner then helighe
propheten David Pestilenzien / *volucres*
sagittas, flygende Skätt / Therföre at Pes
tilenzien hastelighen/såsom een p^hl ifrån
Boghen skytes eller sendes Menniskian
på kroppen / Och såsom een p^hl icke
vthan skadhe kommer / så sätter Pestis
lenzien sigh medh een Sulma vthi Mens
niskions huldh och skin/och tränger medh
hennes Sörgiffte igenom intil hiertat/
Och om man hiertat icke til hielp kom
mer/ så måtte Menniskian bliffua dödh.

Til thet Tredie nämpner then helighe
Konung David thenna Siukdomen Pestem
in caligine peruehentem, thet Sörgiffte vthi
mörkret fahr / Så kommer Pestilenzien
mångom så slätt vppå/ at han icke min
dre tencfa kan/ än at någhon Siukdom
är på

är på färde / fast mindre än Pestilenzien /
The beklaghe sigh först / at the få een lis-
ten frässe eller skaackning / were och så aff-
ingen synnerligh heete / bliffue sorgfulle
och elustighe / maatlusten förgår them /
wele gerna soffua / så at the neppelighen
kunne sigh hålla ifrå sömnen / til thes för-
giffen i sömnen haffuer taghit öffuers
handen / kunne the intet meer soffua för-
än döden them oppåkommer.

Til thet Gierde nåmpuer Konung
David Pestilenzien Mörbum in meridie gras-
santem, thet är en Siukdom som om Midda-
daghen swåffuer och härar / såsom han
wille säya : Thenna fahrliche Siukdom
achtar ingen tidh eller tijme / eller Pers-
sonernes åtskilnat / vthan kommer i alla
tidher / om natten och om daghen. Ja /
när som Menniskian är allsom säkerst /
stundom och så vthi Menniskions störste
åhro / vthi hennes störste frögdh / warder
hon aff Pestilenzien nedherkastat.

In Summa / någhre som aff pesti-
lenzien öffuersaldne / komme vthi stoor
och hastigh wanmechtigheet i alla les-
dher / miste all lust och smack til maat
och dryck / bliffue olustigh / sorgsam och

C iij tungs

tunghiertat / och weet icke hwarföre / och
åstunder til at söffua / Våghre kenne sigh
först Ering om hiertat / och åre bånglams
me / Klaghe öffuer sjukherne / kenne sigh
flur heete inwertes om Bröftet / vthwera
tes stoor kiöld / begäre meer dricka än
åta. Våghre få och så sting i huffuudhet
och i öghonen ondt / så at the vthaff stoor
huffuudhwercf falle vthi fantefering / och
warde wille i huffuudhet / eller vrsinnia
ghe / Våghre få först vthwertes Pestia
lengie Bölder / Sulma eller Grefiner /
thet såsom een Gebris först kennes eller
påkommer / och kenne strax stoor swea
dhe / ther som Sulmen är.

När man nu ett sådant teken eller fle
re kenne hoos sigh / skal han icke länge
betenckia sigh / vthan strax bruka ther
wåghot emoot / på thet han sigh hielpa
och förlossa må. Swadh man nu ther
til bruka skal / wil iagh här
effter beschriffua.

Swadh

Swadh the helbregdhe
hoos the siuke göra / huru the
sigh hålla / och Pestilenzien
fly skole.

Thee Femte Capitel.

Dhen wïse Salomon sâgher:
Then som elsker sâhrlichheeten han
förgåås ther vthi. *Qui amat pericu-
lum peribit in eo.* Therföre effter wij see för-
ôghonen / at Pestilenzien icke skempter /
icke heller någhon Protestation eller Apella-
tion, thet år någhot wadh / tillater / så
år thet vnderlighit / at wij oss så försâ-
fre / och icke för Pestilenzien fly / vthan
løpe vthan all åtancke vthi the förgiffria-
ghe hus / rådhes icke heller til at tala
medh the siuke / vthan och så at åta och
dricka och thetas Blådher bruke och på-
tagha / år therföre icke heller til beklâ-
gandhe / at wij thenna Sûkdomen lãn-
gre haffue / ån annorstâdz / Medh rätte
borde een sigh och sin eghen lekamen och
sundheet så lättferdigh icke giffue vthi
E iij sâhrs

fahra / Ty ändoch thet är sant / at ingen
 vthan Gudz försyn och wilie döör / lÿke
 wel när som een cwäpnedh kommer för
 sin owen som är wäpnedh / bliffuer han
 snart sargat / Lÿke så vthi Pestilenzie tÿd
 dhen / mykit snarare the aff Peste bliffue
 befengde / the som hoos och när them sius
 kom äre / och intet ther emoot bruke eller
 intaghe / såsom the tilförrene medh go
 dhe Läkiedomer sigh förwarat / och
 någhot til sigh taghit haffue / såsom och
 så vthi een Schlachting många för sin
 tÿdh komme om halsen / Så är och medh
 Pestilenzie / at när hon igenom oachtsam
 heet haffuer såat öffuerhandē / döo många
 Menniskior / the som igenom Gudz förs
 syn wel hadhe längre leffua kunnet / så
 som och många vthi sådan Siukdom the
 ras lijff behålle / förty at the wel achte
 och beware sigh / Lÿke såsom vthi then
 ne Epigramma är til seende :

Mors licet æquali rapiat mortalia
 lege,
 Sapē tamen medica pellitur illa
 manu.

Thet

Thet är :

Andoch Dödhens Menniskiorne arme
och rike/

Vthan ätskilnat faller aff Werlden
tillike/

Bliffue doch li, twel många hulpne ther
ifrå/

När the wthi iijdh Christeligh medhel
en försma.

Thersöre om nödhetsorfften thet kråff
uer / at wij war Slechte och Wenner för
Christeligh kårleket skul kunne icke össuer
giffua / Skole wij lijkeroist effter Gudz
befalning icke wårt luff sielff förspille/
vthan aff Gudhi giffne och. effterlatne
medhel bruka / ther medh wij sådanne
Sörgiffe kunne emootstå / Skole förthen
skul the helbregdhe / när the wele gå til
the siuke / om Morgonen omätte tagha
til sigh Triakelse / och thet widh pass så
mykit som en tridie part vthaff een Has
selnött / eller och så någhot annat som
man köpa kan / anten Puluer / Latwerge /
Röter eller annat sådant. Men the som
icke wele göra then omkostnat / eller och
C v icke

icke råd haffue / icke heller sielff någhor
tilpynta wele / the kunne på thetta effters
föliande sätt göra een Latwergh :

Lagh

Walnöte kärne och Rison
som godhe äre / aff hwarie
9 stycker.

Wijnrute

Walörts knapper
aff hwarit slaggh een liten
Måffue full.

Helört 2 Lodh.

Lagerbår

Enebår / aff hwarie 2 Lodh.

Mastix

Kannelbarck

Muskate blommer

Negliser

Muskater / och aff hwarie

1 Quintin.

Whaff then bäste Trias
kelse halff annat Lodh.

Rosenaticke 2 Lodh.

Salt 2 Lodh.

• Gott gammalt Wijn så mykit
som nogh är.

Thesse

Thesse Stycfer gör all små / blande
och större tilhope / och gör thet såsom een
Triakelse så är thet een Larweg.

Man kan och medh ringere bekost
nat göra på samma sätt / thet och gott
är / och om Morgouen för thet onde wäs
dhet och lucht-bruka: Tagh Walnöte
tårne / Sikon / aff hwart 3 Lodh / Enebår
2 Lodh / Wijnrute ett Lodh. Wijnruten
och Sikonen them står man först små /
eller hackar them / sedhan medh Wjns
äticke eller medh Rosenäticke / wel tilho
pe blandat / och ett Lodh Salt ther til
lagdt. Man skal thetta vthi ett Glaas
eller Steentrute förwara / och thet igen
stoppa / och ther aff om Morgonen widh
pass ett halfft Lodh intagha.

Effter thet at haffuande Quinnor
icke allehanda tiener til at tagha in / för
Fruchten skal / och the lijka wist så wel
som andre för then onde luchtten någhot
behöffue / skulle the samme effter thetas
behagh vthwälie / och såsom förbemele
är / bruka / först lathe göra een Larweg
vthaff Borrage / Oretunge / Roser och
blå Violer / Sucker aff hwart ett Lodh /
specierum diarodon Abbatis, Liberantis, aff hwar
ett Quina

ett Quintin / thet finner man på Apotes
ket / rødt Sandel / Aloes trä / rødt Coral /
aff hwarth slagh ett halff Quintin. Sna
cker Candi / Manus Christi perlati, aff hwarie
ett Lodh / thesse Skole allesamman stös
tes / och medh Syrup vthaff Citrinat skal
gøres til Latwerg / och här aff Affron och
Morgon bruka så stoort widh pass / som
een halff Hasselnøtt. Kan hon icke brua
ka thessa Latwergen / så må hon tagha
vthaff thet røde Puluer / som finnes på
Apoteket / eller gøre sigh sielff sådant :
Tagh Tormentille root / hwitt Diptam
roth / aff hwarie ett Quintin / Syre frø /
Citrinat kærne / aff hwarie halffstannat
Quintin / hwitt Ingefær / Caneel / Saffa
ran / rødt Sandel / aff hwarie een tridie
part aff ett Quintin / Bolus Armeni /
Terra sigillata , aff hwarie ett Quintin /
Manus Christi medh perlor 14 Lodh / stött
och blande thet tilhope til Puluer / och
här aff gissuer man hwar morgon litet
på een Kniffz vdd / medh Wijn / eller och
vthan / såsom hon helst sielff wil.

Kan hon ey bruka Pulueret / så kan
man gøre Kaker / och tagher hwar morg
ghon ett stycke eller ~~av~~ ther aff / och om
Affronen

Affteonen sammaleddes om hon wil / ther
til tagh Sedefär 2 Quintin / A'landz roth
ett Quintin , specierum diatria Sandalorum ,
Diamargariton frigidum , aff hwarie halffteans
nat Quintin / Benet som är vthi Hiora
tens hierta / ett halffst Skrupel / thet är een
siette deel aff ett Quintin / Dessem siw
Gren / hwitt dåp Sucker vthi Caneel
waten sinelt / så mykit som negh är / Wil
man / så må man wel någhra drapper
Caneel olie ther til låte / och hår aff små
Kaker göra / och them bruka såsom sage
är.

Thet är och så många Menniskior /
Quinnor och Mån / som sigh hassue want
til Brännewijn / at the Ceffter theres tys
cke) förrothan thet icke lessua kunne / the
samma skole heller therföre tagha ett
gott Aqua vita, medh godhe Krydder eller
örter distileret / eller late bränne Wijn
vthaff Rnebår / hwilket skal them bättre
bekoma än thet luctaude Brännewijn /
som the på Gatorne hassue til at sälia.
Och hassuer Kong : Maiest : wår Aller
nådigeste Herre och Konning sielff många
godhe och nyttighe Aqua vita, som ticne bå
de för Sörgiff och allehanda inuertes
Sukdos

Sinckdomer / som haffue samma Krafften
som sielffue W^{er}terne / och ändoch myckin
meere / ty thet är Krafften vthur then
vthdraghen / och så subtil giort och distil
leret / at the strax gå igenom / och tränge
sigh til hiertat / thet same til at beskydda
för allehanda Sörgiffte / och igenom swets
ten vthdriffuer / om någhot sådant wore
eller är i Luffuet / och är först thet Aqua
ritæ contra oppositiū, hvilckens Beschriffning
iagh widh anden wil här til sättia / huru
thet görs / och hwar til thet tiener / såsom
Kong: Maiest: sielff påfunnit haffuer /
och thet vthi then förre Pestilenzien för
8 eller 9 Åhr sedhan / och nu sammale
dhes på thetta här på någhre Mennis
skior / så många som thetta haffue bruk
at i réttan tijdh / är godt befunnit / om
the haffue swettet ther medh / sedhan thet
är them en Skeed full i sänder ingiffuin.
An är och så gott til at förwara sigh
medh för thema onde luchten Angelica
root / Brännewijn / Bröstörtz bränne
wijn / och snarest sagt / vthaff allehanda
W^{er}ter och Rötter / som tiene för Sörgiffte
at bruka / hwilke effter hans Kong:
Maiest: eghen förordning såledhes görs:
Först

Först tagher man / såsom iagh wil nu giffa
ua tilkenne om Angelica / så och om alle
the andre / Tagh hennes roet / stött them
wel / widh pass ett Skålpund / slå ther xpo
på fyra Banner gott Reenskt Wijn / lät
thet på någhre daghar stå vthi ett warne
rum / Rothen skal wara stött grossachs
tigh / och när thet haffuer stådt sex eller
otte daghar / så distilerer eller bränner
man thet såsom annat Brännewijn / och
när thet nu två gånger är klarat / så tag
gher man åter Angelica røther / som tor
re / reene och sōnderstōtte åre / och later
them vthi thet samme Brännewijnet /
som så klarat är / och fast starckst wara
skal / och later thet åter stå otte daghar /
så dragh ut all krafften vthur Rothen in
i Brännewijnet / sedhan syle thet sachte
och reent i rå Røtherne / så haffuer du
godt Angelica Brännewijn / medh all then
krafft som sielffue Angelica / och åndoch
starckare. Thetta år effter Kong: Ma
iest: beschriffuelse / Och effter thetta sät
tet kan man göra Brännewijn vthaff
allehånda slags Røther til synnerlighe
bruk fast krafftighare än ellest och nyt
tighare / såsom du sielff warder förnim
mandes /

mandes / om tu them så beredher / och at
ett Skedbladh fult gör meer til saken än
sex eller otte vthaff then andre. Man tas
gher och så stundom icke meer än en fiers
de deel vthaff ett Skedbladh / om thet är
rett starckt bereedt / meere eller mindre /
effter som personen är starck eller swagh /
ung eller gammal til / som thet bruke.
På thette sättet kan man göra nästen för
allehanda Siukdomer sådant Brännes
roijn / Doch the som sigh aff Kiold förors
ake / och för gammalt Solck / och at man
icke förmykt ther aff tagher. Och eff
ter thet man icke kan någhot ingissua
små Barn / så skal Modhren eller Ammen
hwar Morgon någhot intagha / blande
Triakelse vthi Scabiose watn / och ther
medh strycke Barnet vnder Arlarne och
i Róserne / Sammaledhes och lägge wel
luchande Örter vthi thetas Waggas.
Item / man skal och så medh Róötpuluer
theras Linflådher beröke / thet som wel
luchter. Thet kan och icke heller skadhes
at man them medh halff parten Rosen
äticke / och halff parten Rosen watn vnder
Ansichtet litet bestrycker. Någhre
Barn som nu större är / så stundom Mats
ker i

ker i Liffuet aff öffuerflödigh Miöl
och blött Maat / som the äte / och stuns
dom at the förmykt äte / när the medh
pestilenzien warde befengde / så är thet
them fahrlighit. Them skal på Massien
göres ett Plåster / vthaff Swijelöök / Aloë
Epatica, och Oregalle / Item Victril /
Item är och så godt at ingiffua them
brändt Hiortehorn / medh Matkefrö /
sampt medh Miölken. Man skal och
hwar Morgon wänie sigh ther widh / at
man kan rensa Liffuet / om thet aff natu
ren icke see kan / moste man någhra gos
dhe medhel ther til bruka / som är Pestis
leng pillor / som Pallas pillule Russi. Här
aff skal man een eller två gånger i Wes
kon intagha een tridie part aff ett Quin
tin / eller ett halff Quintin i sänder / Och
skal man göra thet om Aftonen en time
för Maltidh / hwilke icke late någhen
ond wädste wäxa eller föröka sigh i Liff
uet / ther aff elliest och så många andre
Siukdomer kunne sigh förorsaka. Man
bruker them och så stundom om Morgon
nen / haffue och tå samme krafft. The
fattighe som elliest intet haffue råd til
at göra sådan omkostnad / icke heller
D wilie /

wille / the skole Angelica root eller någhet
annat tagha och bruka / Menlighen Jes
desår / Enebår / A'landz root / Bröskört /
Diptam / Pomerantz skal / eller Smör
och Brödh / och litet Wyrnte ther på /
och sedhan een dryck Malörtz öll / för än
han går vth i w dhet. Bänderne och
the som stortt Arbete göre / är hwitlösk
godh / Och om hwitlöskens krasse och
dygdh allom rett kunnugt wore / och the
wiste then rett at bruka / skulle then håls
les vthi större wördne och åhre / än som
nu skeer / Man skal icke heller sigh för
hans starcke lucht och smakt försäre / el
ler wänne / etc.

Swilke forbemelte Remedier eller Läk
Fiedomer icke bruka wele eller hassua kuns
ne / the skole hwar Morgon / thet mes
thelste eller sidste vthaff thetas eghit
watt tagha / och för ond lucht eller wår
dher dricka. Månge hassue sigh medh
thenne Drycken ifrå sådan sorgiffte förs
lossat och frjiet vthi pestilenz tydh.
Och effter thet hwar Memistia thetta
Recept eller Läkedom hoos sigh hassu
er / kan ingen sigh orsake om han kom
mer vthi samma Sjukdom / vthan thet
wolder

wolde tå anten hans eggen girighet/
oachtsamhet och lättie.

Widhare skal man och så / Händerne/
Ansichte/ Næseborene och Øronen
medh A^t tickie litet bestrycke/ anten medh
Pestilentz åtickie/ Pione åtickie eller Ros
sen åtickie. Pestilentzie åtickie görs såles
dhes: Tagh Zedefår/ Angelica root / aff
hwart slagh ett Lodh/ rödhe Roser ett
halfft Lodh/ Negliker ett quintin/ Thenne
åtickien kan widh Maaten och til Brodz
brukas. Man skal och så elliest wåta een
Elut aff Linlådhe vthi thenne åtickien/
och hålla then för Nåsan/ Doch år gott
at man later litet Campher ther vthi/
och Gylleblomster/ och lichter så ther på/
eller och så later sigh göra een Dessem
Knapp/ til at lichter ther på. Item Mal
örz öll / Ålandz root öll/ Saluie öll. Bes
tonica öll / eller och så annat Krydde öll
skal man til Brodz bruka / ther the råd
haffue. The Rike kunne lathe såledhes
theras Wijn tilpynta / sem om O^eles
sagt år / Maaten skole the medh godhe
Krydder / men icke Pepper tilreede och
koka lathe/ och år gott at altidh en Rätt
medh åtickie pyntat warder hwar Si måls
D i t i d h.

tjdh. At man skal förordinera / huru
man sigh skal hålla medh maat och dryck /
achter iagh onödighet / effter thet aff me
nighe hoopen icke kan så hålles / Men the
andre wete thet lättelighen sielffue / Doch
om tjdhen thet kan medhgiffua / wil
iagh här näst een liten Tractat thet om
schriffua.

När man kommer til the siuke / skal
man förs hålla någhot för Munnens/
när man vthi Stuffuan / thet som then
siuke ligger / gå wil / sedhan skal man sigh
hood then siukes Sång så stålla / at man
aff hans ande icke bliffuer berördh / så at
man kan få skadhe thet aff / så at man
seer til Zelden / Gönstren eller Dören / ty
tijt dragher sigh Wådhet och förgiff
ten. Item / så skal then som moste tala
medh then siuke / hålla i Munnens ett lit
tet stycke hwiit Myrrham / och then siu
ke skal hålla i Munnens ett stycke Stecköre
root / så förhindrar thet / at then förgiff
ten aff honom intet skadher / Besynner
lighen skal man sigh förwara och achta /
at man icke sigh fruchtar / vthan alle
tanckar vthslår / och icke thet vppå tens
ckia. Och om någhot sådant begoffue /
sigh /

figh / skal man then förbemeſte förma-
ning ihoghkomma och påminna.

Når Wådhet mykit förgiffigt och
ſkadhelighit är / ſkal man ſin Blådhebo-
net förändra och ombyta / ther medh man
haffuer warit hoos the ſinke / Icke ſkal
man heller ſtrax foort / når man haffuer
warit hoos the ſinke / vthi ſitt eghit Huſs
ingå / vthan förſt i wådhet på Torgedt /
för Porten eller i Gården / på thet man
figh må förfriska / och the ſorgefulle tans-
ckar aff hiertat vthſlå. Men Huſet och
Cammeren / ther ſom een är vthdödh / ſkal
man / ſå mykit ſom möghelighit är / vnda
fly / och ſärdeles Perſoner ther til hålla /
hwilke theas Sängeklådher och Sänge-
laken och Gängeklådher / ſampt Camme-
ren wel rensa ſkole / Så ſkal man och ſå
haffua Elden vthi ſamma Cammar /
then röökia / och een Såd kalt Watern ther
vthi ſättia / the ſamma Blådher ther vthi
kaſta / ſå ſlår ſigh förgiffen vthi Watern
net / Man ſkal och ſå een Klåſſue full
medh Victril kaſta ther vthi. Item /
man tagher och ſå färſkt eller nybakede
Brödh / och ſtrycker ther medh kringh
Wäggerne / och graffuer thet ſedhan
D iij nedh

medh i Jorden / Ty om een Hund äte thet
bleffue han strax dödh ther aff / Man
plågher sättia Bröddhet på een Käpp/
når man ther medh så strycker på Wåge
gen. Item / man må och så glödge een
Steen i Elden någhra gånger / och medh
Wijn åticke / eller medh Rosen åticke el
ler annen åticke affsläckia / Ty så
damb och röök fördriffuer Förgiffen och
ond lucht.

Medh hwadh omsorgh och flit Gudh
Alzmectighe sitt Folk Israels Almogel
warnadhe för Spectålsten / at the icke
allesammans igenom thenna fahrlighe
Siukdomen skulle förderffuas / år vthi
Gamble Testamentet / vthi then Tredie
Booken Moysi / Levitici i thet 13 och 14
Capit : til at låsa. Och wij åre så oachta
samme / at wij wår sundheet och welmå
ge intet achte / vthan slå i wådhet. Ther
befaler Gudh sammestådz icke allene / at
man then siukes Klådher / Sångeklådher
och Sånget / etc. rensa / vthan och at man
theras Hus / medhan at Förgiffen så
starck och fahrligh år / vprånna skal.

Vthi Italien i Venedig / haffuer thet
sigh ~~dragit~~ / at Sångeklæuen / ther som
een has

een hadhe dödh vppå / bleffue aff oachte
samheet fastadhe öffuer een Sång / och
Inbyggjarne rymde vthur Huust / Men
effter någhre Månader / när som thet
hadhe wändt igen at döo i Stadhen /
droghe the in vthi theres Huus igen / och
the samma Sångelaken / som wore fasta
dhe på Sängen / bleffue aff thet laate
folcket oöwättadhe / på Sängen lagde /
Och när som een öwetterligen lagde sigh
på samme Laken / bleff han strax om
natten befengd aff Pestilenzien / och se
dhan wordo flere aff Pestilenzien dräp
ne / än som tilförrne. Swar vthaff the
Venedier haffue sigh företaghit / at vthi
the Huus / som någhre aff Pestilenzien
wore dödh bleffue / worde alle Sänges
kläder / churu skätlighe the wara funne /
förbrände / såsom the än nu i dagh hälle
samma seedh / Så skole wij och så vthaff
andres olycka medh rette / wårt wete til
at förwara.

Uår Wådhet nu mykit förgiffte
är / och Pestilenzien vthi alle Gator otas
lighe många dräper / så är än tå ett vthi
walt gott Recept än nu i förråd / hroila
ket the som för theas Embere och Condi.

D iij

409

tion skal/ icke förhindres/ krusa kunne sigh
til godhe / Thet samme haffuer Konun-
gens i Arabien Medicus / Rhasis kallat/
medh try ord vthtryckt/ cito, longè, tardè,
Thet är: Snart/ långt/ och seent tilbage.
En annen Poët haffuer samme Ordert
giort / vthi två herlighe Versor:

Hæc tria tabificam pellunt aduersa
pestem,
Mox, longè, tardè, cedè, recedè,
redi.

Thet är:

Wil tu för Pestilens achta tigh/
Skal tu try ting hålla granneligh/
Sulsnart och wel långt bort tigh
skynde/
Och kom seent rådhan tijde tu rynde.



Huru

Guru man then förgiffte
ghe Lucht och Wådher / vthi Stä-
dherne på Bygden / i Kyrken / Huse
och Camrer fördriffua och
förbättra skal.

Thet Siette Capitel.

Wälse hoos Hypocratem /
at vthi hans tijdh vthur Africa
och Ethiopia een stor och groff
ueligh Pestilentia in i Greckeland kommit
war / och alt in til Athen sikh vthspida
de / så förfärlighen / at och Fogblarne vthi
wådhet nedherföle / såsom och meer has
stigh och förfärligh olycke hoos Mennis
skior och såå sikh tildragit haffuer / Så
danne förgiffe och färligheet til at aff
passa och förekomma / haffuer Hypocra-
tes giffuit the Atheniensis råd / at the
vthi alle Gator / och på all Rum i Stas-
dhen / och synnerlighen medh Wådhet /
Frögde Zelder göra och vptånda skulle /
at wådhet kunde föra röken och dambet
vthaff Zelden / öffuer Stadhen. Sådant
D v råd

rådth haffue the Achenienfer icke affslas
ghit / vthan medh stoor tack annåmat /
och bleff Borgarne pålagt och befalet /
at hwar och een vthi sin Granskap på en
wiss tidth / Weedth tilhope dragha / och
vthi all rum Frögde Elden vptända skula
le / hvilket när så Redde / haffuer then
stoorå förfärlighe Sündomen sigh lind
ret / och återvåndt / och äre så the Ache
nienfer vthaff thet förderffuedt förlassas
dhe wordne / Haffue thesöre Hypocrati
til åhre och ewigh åminnelse een ståtlig
Columnam eller Stödh vpsatt.

Förfarenheten betyghar / at alle hans
de ond lycht aff Elden warder förtårdh
och bortdriffuin / Ty Elden frögder och
wedhet quecker een sint Menniska / för
driffuer och elliest mångehande tancfar /
Ja / een Gånge / eller then som elliest
är allena / haffuer Selskap aff Elden /
at tidthen icke synes lång / Och synnera
lighen äre the Elden sünde och godhe /
som göres aff Enetrå / Saluie stielcker /
och andre welluchthane Krydder och
Wörter / Thesöre skal man stundom til
stådhie på Gatorne at göra Frögde Eld
der / och at annen olycka icke the vthaff
förors

förorsakes. Någhra förware theras
Huus och Folck såledhes: The taghe
Wredh Eld / och hälle thet vthi theras
Huus niye dygn lessuandes / så at the in-
gen annen Eld bruke / så then icke släck-
ner / Doch moste man achta / at then icke
gör skadhe / Sedhan rökte the hwar Mor-
ghon i theras Huus eller Gårder på fyre
hörn medh Vockehorn / och ther medh
haffue the / och theras Folck warit frj aff
Pestilenzien. Åtå thet ingen natur-
ligh skäl haffuer medh sigh / Åt thet lja
kewist så i samningen besunnit.

Om Sommaren når A'tien buldret
och ljunger / säyes at Wådhet ther igea-
nomrenses / hwadh kunde och så sammas
kunde skadha / når man troor / at wådhet
är förgiffte och orent / någhra stoore
stycket Skytt på Murer och Torn aff-
skyche / Ty och såledhes warde Skytten
renfode / och thet dödn eller buidrande /
sampt medh röden vthaff Rvotet / föra-
driffuer then onde Lucht och pestilena-
ziens förgiffte. Och om man hadhe intet
stoort Skytt / må man sådant befala vna-
ge Mån och Swämmer / at the theras lust
och tydhfördriff medh sådane Skytning
haffue /

haffue / Men när / huru och på hwadh
tjdh sådant ske skal / ställer man O^{ff}
uerheeten i hānder til at befale och ordi
nera.

En wil iagh sättia något Rökande /
ther medh man vthi Byrker / Huus och
ānordstād3 then onde lucht fördriffua skal.

I förtjdhēn haffuer man i Byrken /
när man Euangelium / och i Afftensān
ger / när man Magnificat haffuer siunga
rolet / medh Rökelse kahrt rödēt / och
āndoch iagh theas wantro hār vthi icke
gyller / så är thet ljetwoel ett wackert sätt /
at man i Pestilenzie tjdh / vthi Byrken
then onde lucht fördriffuer / medh wel
luchtande Brydder eller Gummi / herlis
ghen och lūflighen Rök / Ty Gudh
sielff (sāsom Moyses vthi sijn Andre
Book schriffuer) lūfligh Rökning til at
göra / befale och förordinerat haffuer.
Therföre the Helighes och alle Gudh
fruchtighes Bōner vthi Schrifften lūff
lighe Rökwerck nāmpnde warde. Sā
lāse wij och sā hoos Tobiam / at then vns
ge Tobias Stalbrodher Engelen Ras
phael (then Angelus Medicus vthaff mänge
Lārde kallat warde) när som Tobias
war

war troloffiat medh sin Färe Brudh
Sara / then skendelighe Hursdieffuulen
Asinodeum / medh then Rökken han giera
de aff Fiske lessren / fördress / Gudh giffa
ue / at wij kunne nu och så få vthaff sama
ma Lessren / Ty vthi många Huns / thet
som samme Asinodeus offte regerar / wore
een sådane kosteligh Lessner icke allenast
nyttigh / vthan och så höghet aff nödenne.

Effter thet sigh nu så haßuer / at
Dieffuulen sielff moste rymma och vika /
för een godh Rök / och the helighe En
gler haßue thet aff frögdh och behagh /
och thet til oppenbarligh är til at bewijs
sa / thet Menniskian haßuer gott aff gode
Rökliande / thet och i Pestilenz tjd högt
aff nödenne är / hwem wil så sigh thet
aff förargha / om och i Ryrkier / Huns /
Wjnkällare / Gåst. budz huus / eller thet
som elliest Selskap kommer tilhoopa /
sådanne Rökwerck giordes. Vthi then
Andre Book Moysi / i thet 37. Capit :
haßuer Moyses effter Gudz besalning /
ett herlighit Rökaltare aff skönt Trå /
een Aln långt och breedt / och två Alner
högt widh Hörnen / medh fjndt Gull
öffuerdraghit / vpsättia latit / Therefore
Ryrkiers

Ryckiers Förståndare / Wårder i Wijn
Källare / Husebönder i Hausen / ther aff
Effterdöme tagha skole / at the vthi så
danne Hums (the som siellan äre vthan
seldsam lichte) medh luffghit rökande
then onde lichten fördriffie. Man kan
mångehande Rökningar vptenckia och
förordnera / ther iagh någhre här wil vpa
råkna. Men först / effter thet iagh haß
uer tenckte / at Gudh haßfuer sigh latit ett
Rökaltar vprätta / och sielss för sigh the
Rydder eller Spegerij til Rökning för
ordinerat / så wil iagh och så the förste
Rökningar vthur thet Gamble Testa
mentet giffua tillenne / etc. **H**ERREN
taladhe medh Moyse / och sadhe: Tagh
til tigh the bästa Spegerij / then ädhlesse
Myrrham Gemhundradhe Seckel / then
bäste vthwalde Cannelbark / 2 hundrad
dhe Seckel / Calmus 2 hundradhe Seckel /
Cassien 5 hundradhe Seckel / Olio aff
Oliotrå ett hundret / här aff gör ett he
ligt Salffolio / effter Apoteker konsten.

Ett annat vthur samme Capitlet:
Tagh til tigh Spegerij / Balsam / Staca
ten / Saffran / Galbanum / hvijt Myrr
ham / aff hwar like mykit / gör een Rök
ning

nång ther aff effter Apoteker Konsten.
Men effter Wichten är förstor taghin/
wil iagh then i mindre Wicht/hwar man
til godhe vptekna.

Tagh Myrrhe electa, Cassia lignea vera,
aff hwarie 2 Lodh.

Vchwaldh Cannelbark och Calami
Aromatici 1 Lodh.

Bomolio ett Skålpundh/ 12 Lodh och
3 Quincin/ blande thet tilhope / och gör
een Salue ther aff.

Then Rökning vthur Biblien i
mindre Wicht.

Tagh Balsami veri, eius loco opopobalsami,
Myrrhe electa croci Oriental: Galbani puri, hvißt
Myrrham / aff hwarie 2 Lodh / Thesse
skole alle sammans stötes greffe / och här
medh rökie.

Theslikes och så kan man på många
handa sätt göra Rökeliuss eller Rök-
batter. Ja/ och så på Puluers wijs / thet
är: vthaff welluchzande Trä/ Blomster/
Brydder / Grö / Örtter / Gummi / aff
hwart särdeles/ Eller och så man kan nå-
ghre tilhope tagha / och til Rökning be-
blanda.

Welluchz

Wellsuchtande Trä.

Sandel Trä

Aloes Trä

Bocke Trä / thet är Frankosen holde.

Cypress Trä

Cine Trä

Rosmarin Trä

Lauerbär Trä

Cassie Trä.

Blomster som wel luchte.

Blå Violer Roser

Gule Violer Rosmarin blomster

Indisk Saluie blomster / Bethonica

Hulle blomster Saffran

Linde blomster Basilica

Timian Wijnrute

Maioran eller Myrrham Melisse

Lilie blomster Lauendel

Roning eller Toste och Camille
blomster.

Aff förbenemde Blomster / Bladh
och Krydder / såsom och allehanda O'ra
ter och thet gröne Gråset / när thet är
grönt om Sommaren / vthi Cammeren
eller

eller Stuffum stödt warder / giffue och
så godh lucht / och förfrisker Menniskan.
Om Winteren kan man the bästa vpa
torckadhe Krydder bruka / theslites och
så Røterne / såsom thesse:

Angelica / Alandz root / Zedefår.
Peone røther / Viole root / Tormens
tulle och Lillie røther.
Calmus / Baggesöte / och Benedictæ
røther.

Welluchtande Krydder.

Cannelbaræ / Neglifer / Mustates
blommer / Mustater.
Galigo / Zedefår / Acorus / och andre
flere / som förre ibland Krydderne
vpräknadhe äre.

Welluchtande Frö.

Nigille Frö / Konung eller Toffe /
Anis / Fenicåls / Bröckthummen /
Limians / Maiorans och Basilis
æ Frö.

E

Gummi

Gummi.

Benzoi
Laudani
Galbani
Iuniperi
Myrrhæ
Olibani
Bdellij

Masticis
Styracis
Stactæ
Terebinthinæ
Succini
Hederæ.

Men hwem sigh medh sådanne simp-
plicia icke kan behielpa / och heller påghre
andre Rådningat haßua wil / må vth-
wålia hwarth han wil / eller och tilpyn-
ta lathet / som äre Baller til een lufsligh
Rööt / eller Saffrans rööt Baller / eller
Viole rööt Baller / eller pestilens rööt
Lius / eller Trancister / eller Treocister /
eller Röötpuluer / ringare Röötpuluer /
flätte Röötpuluer / welluchtande Watn /
Item / Puluer som man kan haßua hoos
Linfådherne i Risten / Item / wellucht-
tande Poma ambra, Dessem knapp / eller
luchtande Appple för pestilensien / båt-
re och ringare / Men the fattighe kunne
tagha Wijnrute som färst är een Låßue
full / stöte medh Rosen atickie / eller an-
han

nen godh åticke / och presse Motten ther
vthur / Sedhan tagh ett stycke aff een
Swampe eller Linklådhe / och wåth thet
ther vthi / och thet samma skal man vthi
een Trå knapp aff Enetrå laggia / och
ther vppå lychta / Hassuer man ingen
Knapp / så håller man thet i handen / när
man går och lychter ther vppå. Rosen
åticke och Hylle blomsters åticke är och
så godh om Sommaren til at hassue
boos sigh / och lychte ther vppå.

Huru the siuke sigh
hålla skole.

Thet Siunde Capitel.

Then Hedniske Poeten
Ouidius schriffuer:

Principijs obsta , serò medicina
paratur ,
Cum mala per longas inualuere
moras.

¶

The

Det är: Man skal strax i be-
gynnelsen Siukdomen mötha / Ty
när som Siukdomen haffuer fåat
öffuerhanden / så är the förscnt. Thet
är een stor läckerheet och oförstånd hoos
månge Meniskior / at the icke alenast
til mångehande Siukdomer sielffue äre
wåkendes / vthan och så / när the aff Gudi
warde heemsökte medh Siukdom / achte
the thet alzintet eller litet / icke heller wæ-
te thetas eghen nödh eller fahre / förs-
wante förchenskul altijdh ifrå then eene
daghen / intil then andre bättring / in til
thes / at när naturen mest vthaff Siuk-
dom är öffuervunnen / falle the / och dö-
bort. Och synnerligen är sådana säker-
heet och oachsamheet i pestilenzie tli-
dher fast fährlig och skadeligh. Ty pesti-
lenzien strax i förste begynnelsen intager
hastelighen alle inwertes krasster / the
leffuendes krasster i hiertat och blodhet /
och medh wäld förhaster / och förhåff-
uer sigh så emellan henne och naturen en
stor strijdh och kempning / Och om na-
turen innan tolff timar får ingen vnds-
sätning eller tilförläteligh hielp / så får
Siukdomen öffuerhand medh naturen /
och län-

och lärer meere til dödhen än til sunda
heeten / så at ingen förändring kan för
modhes til bättring / ey heller någhon lina
dring är vthi thenne Siukdomen til at
uenta / Therföre och så sådane Remedia
och Recepta äre aff nödhenne / som ther
emoot sådan ond Tyrann och hoghmo
digh Siende medh starck Rustning kan
göre affbräck / och förgiffen fördriffue.

Men såsom mång vng oförfaren
Krigsman til Håst eller til Foot offte the
sköneste Wärior / Rustningar och annat
vthwalt Tygh och Wapn hafua wil / och
när thet går till Dräpningen / brukar han
them offte till sin egen skadhe / förderff
och stoor olycka. Och såsom någhre för
myckt säkre och oachtsamme äre vchi
Dödhz tiden / så warde troert emoot an
dre månge fundne / the som alt förmyckt
sorgse äre / och vchi Pestilenzie tiden
sigh medh godhe Remedier försörre /
Men när the medh Pestilenzien warde
befengde / taghe the strax omkring sigh
effter theres Wärior / ther medh the för
hoppes sigh wele the giftighe Pestilen
zie Pylar fördriffua / gøre anten förmy
ckt eller förlicet / Och när som Läkedo
E ij men

men icke strax i begynnelsen hielpa wilt/
strax taghe the til ett annat / och sedhan
äter om een liten tïdh taghe the til thet
tredie Recept / eller iu thet förste igen /
at många så igenom theas oförståndh /
ther the meene sigh medh at hielpa / gøre
sigh först skadhen / och warder iu längre
iu werre medh them: Wil therföre iagh
kortelighen giffua tilkenne effter hwar
annat / Först the onde och sedhan the
godhe Pestilens teken.

Sedhan hwadh then siuke ihogh kom
ma / och til thet förste göra skal.

Til thet Tredie / hwadh man för Pes
tilenszien / och huru mykit man taghas
och huru han sigh ther medh skal för
hålla.

Til thet Fierde / Om Aderlåtande en
kort Berättelse / och hwadh man the an
dre föliande daghar göra skal.

Til thet Femte / huru man någhre on
de tilfalle eller tilfallende Sjukdomar skal
möthe.

Til thet Siette / huru man sigh medh
the vthwertes Sulmer förhålla / och huru
man them läka skal / etc.

Til

Til thet Siunde / Vår som alle Recept
vthe / och om intet åre (Ty ingen Läs
kiedom / cy aff the ypperste och förnems
ligeste Doctoribus / alt här til år någhon
tjydh funnin / som hassuer bewisat sigh
at kunne fördriffua Dödhen) Til hwar
sigh then siuke skal hålla / och hwar widh
han sigh trösta skal / på thet han lijkwel
vthan godhe tilförlåtelighe Läkiedomar
icke liggende bliffuer. Medh thesse sio
Stycker wil iagh vthi Gudz namn theta
ta Siunde Capitel och thenne lille Book
besluta / Gudh hielp wjdhare / etc.

Tilförrene hassuer iagh vthi gemeens
heet någhre Tekn giffuit tilkenna / huru
man Pestilenzien på Menniskian kenna
skal / Men nu wil iagh här serdeles / bäs
vthe godhe och onde Tekns åskilnat giff
ua tilkenna / på thet then siuke så wel så
som the som hoos honom åre / här
medh måghe wara warnedhe /
och sigh ther effter wete
at retta.

¶ iij

¶ Ende

Önde Lefn.

När som then siuke i Siufdomens begynnelse för stoor Köld eller frost sigh icke kan wärma / och sedhan för stoor brinnande heete sigh icke rådda eller hielpa kan / och när thesse två stå länge oppå.

2. När som een icke uthslaghin är / och ther till all lust til maat och dryck tappat haffuer / och ingen maat hoos sigh behålla kan.

3. När een Läkedommen / annan och tredje gången igen vpkaster / eller effter then intaghne Läkedom icke kan komma til at swettas.

4. När Sulmerne äre hwiite / och snart igen inslå / eller och när the swarte bleeckfärgadhe uthsee / och sigh icke wele dragha til wahr / eller inwertes såsom en förbrändh Swamp uthsee / etc.

5. När som förnufften förminskes / och then siuke mykit wandra wil / ifrå thet eene rummet in til thet andre / och medh öghonen stiffe uthseer / och medh händerne såldzsampt Arbete företaghar.

När

6. När then siuke alt förmykt ille
luchtande swart stolgångh haffuer / eller
när han alt förstoppat är.

7. När watnet rødt / swart / bleek /
färgedh / Brown och medh många andre
materier städze bliffuer.

Godhe Lefu.

När som Siukdomen medh
een liten frosse påkommer / och /
heetan vthaff sig sielf swetter /
vndantaghendes then kåldswetten / som
aff wahnmechtigheet kommer.

2. När Patienten snart vthslår / och
een eller flere Bølder och Sulmer bekom-
mer / och til at äta och dricka naturligh
degåran behåller / vndantaghendes dri-
cken aff stoor onaturligh-heete.

3. När som then siuke behåller hoos
sig Låtidomar / och thet hon göra skal
vthrätter / medh swettande / förfriskande
och sterckningh.

4. När som Sulmarne / rødhe / swarte
eller blå / och snart warde moghne / och
vthfalle / eller elliest til vthbolna / sig
wackert ställe.

¶

När

5. När som then siuke rackert stillet
tåligh och roligh är / och widh sitt fulle
sinne bliffuer / och sigh esser sömpnen
wel befinner.

6. När then siuke hwar dagh natura
ligh Stolgång haffuer / föruthan ond
förbrändh materie.

7. När watnet i thet förste röds vth
seer / medh een hwiſtachtigh moln / och
sedhan förwandlar sigh vthi gulachtigh
färg.

Til thet Andre:

Swadh then siuke skal
ihoghkomma.

När then siuke ett eller flere
Pestilentz teken hoos sigh befin
ner / Skal han strax ihoghkomma /
at han aff Gudhi / för sine Synders skul
deemsökt warder / Therfore han och så
til thet förste / til then högste Läkaren
sigh ställe och försogha skal / och honom
sijn swagheet och rätne syndernes Pestia
lentze bölder vppenbara och bekenne / och
ther

ther til wiſſe Läkedomar / igenom hans
helighe Ord och höghwerdighe Sacra-
ment aff honom begära och fördrä / på
thet then ſörſte och groſſueſte orcenlig-
heeten tilſörrene kan renſas och aſſwäts-
tes / hwilket och ſå höghet aff nödhennel-
ſkal krogen wara hulpen. Men then
ſom ingen Syndare är / haſſuer thet icke
behoff / och han må medh Gudhi ex-
poſtulere, hwarföre han honom medh ett
ſå ſkarpt Rijs riſer.

Til thet Tredie:

Hwadh Patienten bruk
ka / och huru han ſigh
hålla ſkal.

Nhen ſiuke ſkal ſedhan innan
ſer Timar / eller til thet höghſte in-
nan tolf Timar / någhon probe-
ret Läkedom til ſigh tagha / ware ſigh
Aqua vite, Theriaca, thet är Triakelſe / Gyl-
len egg eller Puluer / hwadh han haſſuer
i förråd / eller köpe ſigh ifrån Apoteket
vthaff

vtbaffthet som är förordinerat för pes
stilengien/ vthi lyke Wicht / Icke heller
skal man bruka vtbaff hwar slag/ Ther
före wil iagh och så sättia Wichten til
hwar there / och huru man them bruka
skal/ och huru offte / och huru mykit i sän
der / och hwiike Menniskior sådane Läs
kiedomar icke wel tiene/ eller rådhsamme
äre.

The Gamble haffue then ädhle och
sköne och dyrbare Theriaca Andromachi, thet
är then bäste Venediske Thriakelse / vthi
thenne saken / för then aldrabäste och
kräftigest Läkiedom brukat / och är
så wel medh thet förnämpest Stycke/
och een ädhle Medicin/ then man vthi alla
le förgiffte pestilengiske Sjukdomar
eller annen ondhan förgiffsom hon vtbaff
rette och vthvalde specibus och Materien
bereedt och giordt är: Så at the Docto
res och Medici först haffue alt sitt thet
til laghet / så at thet är färst och icke
gammul eller förlegat/ eller någhot orett
taghit / etc. När man een sådan godh
Thriakelse haffue kan / wil iagh wel rå
dhe ther til / at man honom brukar i pes
stilengien. Och skal een Menniskia som
är off

är öffuer Tjugu år / wel ett Quintin intas
tagha / eller och så någhot licet meer / effter
söm Siukdomen stoor / och Broppen
starck är. Vthlessradhe Meniskior / the
söm öffuer Sextiye år är / skole icke meer
än Twå tredie deler aff ett Quintin intas
gha / Theslikes och så the söm Tiye eller
Tolff år gamble är / Barnen söm icke
meer än Sex år gamble är / skal man
icke meer än een Tredie deel aff ett Quintin
ingissua / thet är ett Scrupel. Haffuande
Quinnor skole sigh medh een lårddh
Medico eller Låtiare befrågha / om the
aff ett eller annat slag tagha må. The
och så fulle medh osundh öffuerflödigh
wägste är / eller och elliest een ondan
Maghe medh öffuerflödigh maat / dryck /
eller hwadh thet meer wara kan / beladd
de är / the skole först tagha ett purgatz /
hwilket bådhe Sörgiffen och theslikes
then onde wägsten först vthdriffuer / el
liest är thenne Triakelsen them meer til
skadhe än til gagn. Skole therfore the
samme strax i begynnelsen / när the kenne
sigh ond haffue / 2 Lodh Catholici Fernelij,
medh 8 Lodh Cardobenedicti watn / och
fem Dråper Caneel olie / solueret eller til
hope

hope blandat/warm intagha. Zuru then
ne Composition göres skal / wil iagh widh
anden i thenne lille Boken sättia / m dh
ett sådant ꝥ Tekn på Latin / effter man
thet icke kan wel förswenska / och ändoch
tw andre slaghs Purgazier / som och så
all förgiffteigh roågske vthdriffue och pur
gere / ingelunde til förachtandes / och thet
Catholici Fernelij år vthan fahre til at ingiff
ua eller tagha / Barnen och haffuande
Quinnor synnerlighen / thet som är gjort
i Rakor / doch icke meer / än tw Quintin
ther aff / sänder / eller try för een starck
re Menniska.

Någhre bruke Extractio , thet är then
vthdragne krafften vthur Rhabarbara, Aga
rico , eller Helboro nigro , år och så godt.
Når man thetta brukar / så warder han
i liffuet löfning finnandes / Men then
som sådant intet aff nödhen haffuer / han
bruker thet intet / ett.

Thet Arcann Tartari år och så gott / när
man thet medh Aqua vite contra oppositum
Kong : Maist : etc. ingiffuer / ett halffe
Skedblad medh een Skedh Aqua vite.
Ty thet fördriffuer igenom swetten all
förgiffen vthur Menniskions Kropp / om
han

han icke haffuer bjödt förlänge/ Han skal
strax bruka medh thet förste thet som
swetten driffuer / och thet ther til hiels
per / at man kan komma til swette / som
tilförrene sagt är / Venedisk Triakelje / el
ler thet Puluer / *contra toxicon*, eller gyllen
Egg / eller thet som bäste är / om thet
kommer medh een frosse. *Aqua ritæ contra
oppositum*, S: R: M: thette för sigh sielff/
eller i Wijn / the andre anten vchi Scas
biosen eller Cardebenedicti waten / eller
Caneel waten / eller *Aqua Theriacalis*, thet är
Triakelje / eller *Aqua Hydroica*, thet är thet
Waten som driffuer swetten / eller Syre
waten / widh pass 6 eller 4 eller och så 8
lodh / ther medh nederleggs och swettes.

Sex timar ther effter / när som then
siuke haffuer purgering til sigh taghit/
så skal man igen een Sterckning i Rök
eller ellieft tilpyntet / ingiffua / allenast at
han ther igenom någhot warder förs
qwecket.

Sedhan skal man then Swettdricke
ingiffua eller bruka / oachtandes at måns
ge säye: *Due purgationes eodem tempore peri
culosa*. Twenne purgerningar på en tydh
äre farlighe / Ty sådanne Swettdricke /
som

Som vthi then mätten / Menniskian til
hielpa / och ifrå Sörgiffen til at förlossa /
tolff timar effter purgering giffuit ward
da / meer sterckia / och naturen emoot
Sörgiffen komma tilhielp / än at the sko
le göra skadhe / Ty like såsom naturen
aff Sörgiffen betungat och vndertryckt
warder / at Menniskian ifrå alle sine krafft
ter kommer / så warder naturen vthaff
thet som intaghes igen / krafftigh / frisk
och starck / strjdh medh Siukdomen /
och behåller til the ytterste plagen / och
segherwinner.

Och thet är then Sterckning / som
nu i någhre pestilens tjdher / många
Menniskior (igenom Guds nådh) lyck
sam brukat haffue / Hoos them (sågher
iagh) ther som sådant nödhforfften
krafft haffuer / giffuer man effter pur
gation een godh Triakelse eller Electua
rium / eller Puluer / eller Aqua vite contra
oppositum, eller broadh hwar och een sielff
förfaren i förråd hoos sigh haffuer /
vthaff thet som han weet / förfarit och
proberet är. Item / Citrinat skål / torre
eller färste insylte / eller medh Syrup / el
ler Citrinat Eppel / eller Kiernen / äre syn
nerligh

salia/ och badh aff henne ett Lppel/ thet
han och så vpätit/ och hassuer sedhan för
the förgiffteighe Ormar warit frij / så at
honom Ormarnes hugg intet skadde/
ther aff sigh allman förundradhe / och
orsaken hwarföre han bleff lessuandes/
icke wera kunne / Men när the sedhan
hassue fått weta / at han hadhe ätit aff
Citrinat Lpplet / och sedhan sådant fle-
re gånger hassue försökt / Therföre war-
der än nu intil thenne tijdh Citrinat för
Sörgiffte och Pestilenzien bruket. Men
effter wij här icke så hwar man Citrinat
hassue kunne / och hennes natur är til at
sterckie hiertat / fleckia vth / then stoore
inwertes bronnen och heete / och för-
drissuer Sörgiffsten / Synes migh bäst / at
wij therföre bruke Syren / ty hon hass-
uer samme dygdh / vthi många stycker /
bådhe för Sörgiffte / för Heete / för Seber /
för Törsten / och stercker hiertat / Doch
effter hon är någhot swagare / må man
aff henne thes meer bruke / såsom Sapss-
ten / Warn / Bladhen / Rothen eller Grö /
thet man hassue kan / Ty thet brukes alls
sammans / hwilket man wil vthaff them /
och sedhan strap fly til thet Antidotum ,
eller

eller hwadh man haffuer at bruka / som
til swerten förordinerat / ther igenom
Sörgiffen kan vthdriffues / och sech an
thes emellan Igen til Syren / vthi hwadh
måtte man henne bruka kan / så wel vthi
Maaten som elliest / etc. Men the som
kunne haffua Citerinat / the bruke henne.
Samma dygdh / och synnerlighen i Pes
tilentzien och för Sörgiffen haffuer Wijn
rute / färsst eller torcket / såsom Theopom
pus schriffuer.

Någhre Stycker för mes
sighe mar. / the man allestädz be
komma kan / och i kfewist godhe äre /
om man them i tydh
bruke.

Saffuel som reent och gort
är / tagher man vthi ett blöet sus
dit eller steekt Egg in / ther är gort
för Pestilenzien / är han sublimeret / så är
han då bättre.

S ij

Ecc

Ett annat.

Syre watn medh Triakelse ett quintin
ett intaghic / och swettes ther medh / år
och så gott och wist.

Ett annat.

Om man brenner watn vthaff Swi-
ne bloodh / och drier fem 2 odh ther aff /
år gott.

Ett annat.

Bränn Watn vthaff Getemidlē / ther
aff Affcon och Morgon 4 2 odh / sänder
druckit / år gott för pestilenzien.

Ett annat.

Scorpions olie smord / år godh för
Sörgiffte och pestilenzien. Item / then
som drier medh Syre watn Volum Ars-
menum / han år frj i pestilenz tydhen för
pestilenzien samme daghen.

Ett annat.

Om någhon medh pestilenzien bes-
fengd / eller en hastig grosse eller Swette
sot påkommer / han skal tagha Angelica
röcher ett halff quintin / Triakelse ett
quintin / och thet medh fyre Skedblad
full Angelica watn / eller Cardebenedicti /
eller

eller Syre wæn dricka / och tre timar thet
medh swette lache / så år han vthan fohs
ra / och aff samma Siukdom och sehl
(medh Gudz tilhielp) förloffat.

Ett annat.

Celidonia röther een Klässue full sus
whit vthi Wijn / ther aff dricker man een
Skcedh full / thet år gott för Pestilens
gien.

Ett annat.

Brionia röther / thet år een stoore
Kossua / som växer widh Bärsgårdernes
och haffuer många swarte Bär om Hö
sten / Stött henne til Puluer / och drick
heune medh Gethennölck om Afftonen /
och drick intet meer ther vppå samma
Affton / driffuer vthur Menniskian Or
mar och Paddor / the som länge haffue
warit vthi Menniskian / Tagh aff samma
Brionia röther ett Quintin / Diagridi
ett Gren / bland thet medh Celidonia
ooss eller sap / drick ther aff halff annat
Quintin / thet fördriffuer Pestilenzien /
Och når man haffuer swettet ther medh /
skal man rensa Luffuet medh Diapheniconis
3 quintin / Electuarium de Succo rosarum Dia

Siij

curbith.

erbiß , aff hwarle ett Quintin tilhope
blandat / och medh 6 Lodh Syre watn
ingiffua / eller medh osaltet Ertesoppe/
fyre timar ther vppå fasta / thet rensar
all ond Sörgisse vthur Liffuet.

Ett annat.

Ridderspore watn try eller fyre Lodh
druckit / är gott för Pestilenzien / och
Gråset skal man vthan på Sulman
lägge.

Ett annat.

Then som dricker een Stött skal full
aff Cardebenedictæ gråås / stött til puls
ner medh Wijn / eller Wijn ther som
Cardebenedictæ gråås är sudit vthi / hos
nom / kadher intet aff Pestilenzien / om
han thet intagher förre än fiorton timar
äre förbi / när han then fåat haßfuer / på
Sulmen lägger man samma Gråset sus
dhit i Ricke warmt / låter Pestilenzien.

Ett annat.

Arbetare åthe om Morghonen Röds
lööf medh Salt och Smår för ond lucht /
eller Swijclööf.

Ett Annat.

Jordrööfs watn / thet är / *Fumus terre*,
medh

medh Triakelse beblandat / och thet ins
drucket / är för Pestilengien / ty thet driff
uer igenom swetten / och förwahrer för
Sörgiffen.

Ett annat.

Sumelle røther / äre the små Røther /
ther som Swinen så effter gråssue / til
watn brände / try Lodh ther aff druckit /
är gott för Pestilengien och Sörgiff.

Ett annat.

Håstehoff gråås watn / är och så gott
för Pestilengien.

Ett annat.

Hönsse gråås watn sex Lodh druckit /
fördriffuer igenom swetten Pestilengien.

Ett annat.

Sör pestilengien tagh Wallnöthe
Kärner / Enebår och Wijnrute / aff hwarie
ett Lodh medh godh Etickie / om Mors
gonen brukat förre än man går i wäs
dhret / så stoort som een Flött / samme
dagh åstu nåst Gudz hielp frij.

Ett annat.

Then som får een frosse medh pes
tilengien / han taghe ett Quintin Tor
mentille root stött / heeter Blodzört / giff

S iij

the

thet in medh warmt Wijn / och lath ho-
nom thet medh swettes / thet bliffuer bät-
tere / Eller Tormentille stött ett quintin /
medh Syre watn druckit / är gott för Pes-
tilenzien / Wil man Triakelse thet tillaa-
the / och Bolus ett quintin / och thet aff
hwar Morgon tagha / thet är gott och
stärckere til at förwahre för Pestilenzien /
ett quintin i sänder thet aff intaghit / som
sagt är.

Ett annat.

Jedefår håller man i Munnen när
man går på misstencke Plager / så ska-
der Pestilenzien icke så lättelighen / el-
ler och andre Orter / eller Røther som
thet tilciene.

Ett annat.

Ehrenprijs / thet är / Åhre och Prijs
gråås / om Morgonen druckit / bewarer
för Pestilenzien / Then som är besengd /
han taghe halfft annat quintin / och dris-
cker thet medh Ruckie / och swettes thet
medh / så hielper honom Gudh / och bliff-
uer bättre.

Ån Åre

Nn äre mänhe otalighe/ hwilke man
 bruka kan för sigh sielff/ eller och så tilho-
 pe blandat/ som äre: S: Jahans gråås/
 Hypericon/ Tyffels Abbiss røther/ Swals
 røther/ Baldrians eller Wernings røther/
 Groddeblad3 ooss / Malörz salt / Steck-
 ört/ Bröstört/ Odört medh Salt / elliest
 är hon förgiffteigh / Anagallis, Diptan/
 Hedera terrestris, Aarons root / Waggel-
 te/ Pestilenz røther/ hwilke man aff ches-
 se haffua kan / äre allesammans godhe/
 doch tagher man til een starck Mennis-
 ka icke öffuer halstannat Quintin/ mest
 medh Ericke eller Wijn / och lather hos
 nom swette ther vppå / och jw förre jw
 bättre / Ty kommer han icke til swette/
 när han är wel igentäckt / så är medh ho-
 nom fahra om Luffuet / Therefore bruter
 man alle Konster som man weet / at han
 kan komma til swett / medh heete Stees
 nar/ medh Dalriker/ medh warmt watin
 i Blåser/ och sådant / och seohan at man
 honom stercker igen medh maat eller Lå-
 kiedomar / såsom nöden tillsägher och
 rådhen är / etc.

När man nu een sådan godh Swette
 drick haffuer intaghit / skal man / så mycke
 S v möghea

möghelighit är / stille hålla / och til swets-
ten sigh förhielpa / Kan man icke lättel-
ghen swette / så skal man swetten medh
heete Blådher / eller medh warm Tegela-
steen / eller medh een Blåse full heet wate
etc. fremie hielpa / sedhan skal man swets-
ten medh warme Blådher afftorcke / och
reene friske Blådher igen på sigh ta-
gha / doch at man grant achtar sigh / at
man sigh icke förkøler. The andre oreene
och brukadhe Lintklådher / skal man vthi
Luth kasta / och sedhan vthwätta / etc.
Eller man haffuer tilstådhes i Stuffum
strax een Sää medh kält friskt Wate / och
kaster alle beswettade Blådher ther vthi /
så dragher sigh förgifften allsamman
vthi thet källe Watnet / så at medh Gudz
tilhielp icke många lättelighen i samme
Cammaren befengde bliffue / och lather
brinne een wacker Skorsteens eeldh / thet
tagher och så then onde luchten åt sigh /
så släcker man thet hastigt vth / och tåns-
der åter uppå / på thet luchten sigh kan
förändra. Effter swetten skal man then
sinke medh godh wel kokat Spijs / effter
hans egen begäran / behagh och förmåge
sigh förfriske och igen förnyie. Men öf-
uerflös

nerflödighet medh flit vnd fly / och sigh
ledhan til fridz gissua och hwile / etc.

Men effter chet offte seer / at then
Venediske Triakelsen icke altydh rett och
godh / anten förfallat / för än han hys
kommer / eller och icke rett gjort är / Ther
före äre the Doctores vthi Låtekonsten
öffuer eens / och schriffue vthaff the O'r
ter som the wete / och färste äre / och til at
betomma sielff bådhe Antidota , Triakelse /
puluer och Elixuaria . förfarne och probe
ret / genom längeligh brukning bereeds
lücke.

Så haffue wij här och så någhre wisse
Alexicion , som nu then fierde Pestilencie
tjdhnen godhe äre befundne / som Aqua vita
contra oppositum S: R: M: descriptio contra to
xicon , ett Puluer som mest brukades Anno
Ec. 65. i then stoore Pestilencie tjdhnen
här i Hoffuet aff Doctore Wilhelmo
Lemnio / Doctore Benedicto Olai / och
Doctore Wilhelmo Grothero / b'essus
förordineret. Item / Theriaca iuniperi , och
någhre puluer / som bådhe Keyfare och
Konungar bruket haffue / hwilke man all
sammens kan finna på Apoteket / och ther
medh många hulpne äre. Vthaff the
Puluer

Puluer contra toxicon giffuer man gemeent
ett Quintin i sänder / Enom fast starckom
Menniskia / giffuer man wel halffstannat
Quintin in medh warm Etickie / och las
ter honom ther medh swette / som förre
berört. Effter thetta sättet warder och
så then Theriaca Iuniperi bruket / doch giffa
uer man stundom medh Wijn in / om
Siukdomen medh tiöld begynnes / etc.
Jagh håller och så för rådhsampt / at
man sex timar / når han haffuer någhot
intaghit / och litet sigh medh maat sterckt /
äter så mykit annan gången intagher / el
ler någhot mindre / Förty om all Sör giffa
ten igenom then förste swetten icke wore
noghsampt vchdriffuin / han an nu fula
Fomlighen och alt slätt vchswettes kan.
Thesse haffue (Gudhi ske loff) mångom
hulpit / och warde än nu alle daghar lyck
sam medh Gudzwelsignelse brukat.

Then höghlärde Petrus Marbriolus haffa
uer i sin tidh bruket thet / och så än nu aff
månge bruket / och är gott för starckt och
grossft Solck / Doch måste man ther medh
opseende haffua / Ty effter tre timar är
all fahrlihett fram om.

Tagh

Tagh Antimonij calcinati gra : iij eller
v. om han flux starck är / Oretunge sucker
2 quintin / eller Borago blomsters sucker /
är lijke / Specierum liberantis, een siette ocel
aff ett quintin / Mastix gra : v. misce fiat Bolus.

Man plågher thet och på ett annet
sätt ingissua / Tagh 3 quintin Rosen su-
cker conserva, och Specierum liberantis een siets
te part aff ett quintin / och Antimonij gra:
iij, Thesse warde icke förre beblandadhe/
än at man thet ingissua wil.

Eller och lägg Antimonium iij gra : nat:
ten öffuer vthi Reenst Wijn / och giff så
om Morgonen then som om samme Tids
ten är befengdh / om han icke än söffuit
haffuer.

2^en ett annat. Tagh sublimeret
Swaffuel igendom Sale och Vitriol / ett
quintin / Myrrha electa ett scrupel / Saffran
vthaff thet bäste / iij gra : blande thet och
gör ett Puluer här aff / Thetta Puluer tas
gher man ale i sänder medh warmt Wijn
eller Öll beblandet / och skal ther medh
sigh nedherlegge och swettes/etc.

2^en warder för the fattighe brukas
een slaghz Triakelse/kalles Diatessaron, här
aff giff

aff gissuer man såsom the förre Electua-
ria / ett eller halst annat quintin. Doch
må een starck Menniskia wel ett halst
Lodh intagha / och swette / Thet är för
the fattighe medh Cardobenedictæ wain /
eller Hydroticæ wain / Hår medh moste
man sigh lyte hålla / såsom medh the förs-
re / etc.

Men the som aff Alchimisterne nås
ghot haffna Enne / som är Aurum potable
artificiale, aut Aurum potable verum, eller thet
Oleum victrioli dulce, the må thet så wel in
praeservatione, som in cura, vthan sähra bruk-
te / om han icke tagher förmykt / Men
then som icke hennes bruk fulkomlighen
weet / han moste sigh grant hoos them
bespöria / at han icke sigh sielff til skas

Och sådanne starcke och dyrs
bare Läkedomar
bruket,



El

Til thet Fierde:

En liten Underwysning
om Adherlatande/ och hwadh
man the andre föliande daghar
göra skal / etc.

Det Adherlatande wore wel
orsak til at (schriffua wijdelöfftis
ghare / Ty många haffue här vhi
ärskiljelighe meningar / Men här wil iagh
forteliga allenast / hwadh til thenne hana
del görs behoff / såttia / effter thet til the
siuke / ådhren til at åpne Barstärerne til
thet förste kalledh warde / moste the icke
lättferdeligen effter theas egen / eller och
Frändernes begäran / strax åpne ådhren /
vthan betänckia först alle Omständer /
och synnerlighen thesse tre: Först / om
then siuke allredhe någhot haffuer intas
ghit / ther medh han swettes skul / och ins
gen Sulme haffuer / eller ellicst icke vch
flagin / och hans Watn röth är / och ther
til stoor stingh i Sydhen / i Bröflet / eller
i Gussindhet haffuer / Skal man annan
dagh ther effter på samma Sydhen / ther
han

han mest plagher sigh / Lessuer ådhren /
Zusfunder ådhren / eller Median öpna la-
the på Armen / och wel lathe löpa / och
synnerligh när som Blodhet tiuct / swart
och heet år. Men år thet rockert rött /
och icke heet / skal man ådhren strax igen
hålla / Effter sådant ådhrelåtande skal
man then siute på Ryggen lägga / doch
litet meer moot höghre / än wänstre Sq-
dhen / och medh Ricke eller annat thet
som starkt år / förarockia. Men then
som ådhren wil förre öpna lathe / han må
sedhan / theslikes och så annan daghen
någhot inuertes tagha / eller och ett Le-
nium, thet år som öpner Liffuet / etc.

Til thet Andre / Vår som the åre och
flagne / och Sulman brejte åre / skal man
på samme Sydhon brede widh Sulman /
thet år i then samme ådhren / som går til
samma Bölden eller Sulman / nedhen för
Sulman / så at thet so altydh dragher
ifrå hiertat. Wil man icke ådhre lathe /
så må man lathe Råppe sättia på samme
Sydhon / nedhen före som sagt år / strax
ther brede widh / på thet dhet förgiff-
ghe Blodhet sigh thes bättre må dragha
til Sulmen / men icke mykit / och synner-
lighen

lighen när som Blodhet än rött är / thes
emellan skal man icke förgåta til at haß
ue tilstädz thet *contra opposium Anidonium*,
Puluer / eller annat / til at ingiffua / Så
skal man och så ett Cathaplasma, thet är thet
man skal läggia på Sulmen eller Bölden /
at man allan heetan och förgiffen / kan
tilhopa draghe / göra / Men när som thet
som han haßuer intaghic / förgiffen
noghsampt ifrån hiertat til Sulmen
driffua kan / skal man icke ådhre late.

Til thet Tredie / Vår som Sulmen
snart rödh eller brunachtigh synes / så
skal man aldeles ådherlåcande och kåp
pande vnderlåte / Ty sådant är ett teken /
at naturen haßuer sigh beskanget / och
för then förgiffen wel förroahrat / och
sielff then Pestilentiße förgiffen vth
driffuer medh wåldh / Therföre moße
man strax naturen / bådhe inwertes så
och vthwertes komina til hielp / och hena
nes wapn medh starck Antidoto, eller Pestis
leng Puluer / eller Aqua vita, och starcke
Cathaplasma, thet är som man vthan på
lägger / skerpe och hielpa.

G

Shru

Huru man medh Sulmen skal omgå/
och them vthmustre / vil iagh här effter
snart tilkenne giffua.

At man the vthgamble / och vnge
Barn / haffuande Quinnor och Jung
frvor / the som theas Månedz tidh haff
ue / ädhren icke så skal wete vthan twiss
uel Barstärerne sielfsue / vthan mijn vns
derwijfning / Vår nu then siuke / såsom
här är sagdt / förste daghen sigh haffuer
förhållit / skal han the andre effterföljande
de daghar intil then niyonde sigh stille
förhålla / och stundom vthaff Antidoto,
eller Triakelse litet igen til sigh tagha /
Och synnerlighen skal man achta / at man
hwar dagh en naturligh stolgång haff
uer / eller två / så at Luffuet icke förståp
pat warde / Men om naturen worde för
ståppat / inöste man medh ringe Läkiedos
mer hielpa naturen / Och skal haffua hoos
sigh the Läkiedonar som stärke / såsom
the äre beschriffne i thet femte Capitel /
för haffuande Quinnor / etc. hwilke han
kan lache beredhe / eller någhot annat
ther som honom lyster / hwar dagh nå
gre reeser effter nödytorfften någhot ins
tagha /

tagha / och synnerlighen skal then siuka
skaffa sigh roo och hvile / ther om iagh
nu licet meer wil schriffua.

Til thet Femte:

**Huru man någhre onde
tilfallande Siukdomar
môche skal.**

Om Sömpn.

Algh troor at mest alle Eerls
benter / som hassue schriffuit om
Pestilenzien / vthan åtskilnat / bin
de / at man Menniskian / som warder
medh Pestilenzien betaghen / ingalunde
Sömpn tilstådie / om han like Amidorum,
eller Giffte puluer / eller Aquam vite, som ther
til tiener / hassuer intaghic / Sådant hass
uer först Siutiye åhr sedhaw then Swett
tesotten / som kom ifrå Engeland / och se
dan til Tydskland och hüt til Riket, wäl
lit / och soffuande många tusende Menni
skior kommit om halsen / förora ket. Sd
Gij Åre

äre än nu många vthi then mening/ om
man någhon för Pestilenzien later soffa
ua / at han sedhan ifrå Pestilenzien icke
kan bliffua helbregdet / såsom thet och
så wel sant är / Och synnerlighen når
man icke strax i begynnelsen emoot Sörgis-
tten them någhot ingissuer / Therföre
skal man thenne åtskilnat och vndertrifs-
ning merckie och weta / at någhre strax i
begynnelsen / når the bliffue siute / icke
wel kunne hålla sigh ifrå sömpn / them
skal man emoot Sörgistten / någhot strax
ingissua / och til swetten twinga / och medh
tröstachtigt och gladsampt taal / och
medh Ericke hålle för Nåsan och bes-
trycka / sömpn affhålle och fördriffua.
Når the nu wel swettet / och swette medh
warne Linkåder år affstrucken / skal
man them medh lüfligh Spys (om the
thet hassue aff nödhen) litet förfriske /
Men år thet onödigt / och then siute sigh
vthan Natt kan behielpa (han hungret
icke heller ihäl / een natt skal man honom
i Guds namn hwile och soffua lathe / Ty
hwadh arbete och omarck een hassuer /
som år kommen vthur hemlen / förre än
han kan igentomma til sömpn / förfabre
the

the medh sorgh / som daghlighen medh
the siuke omgå måste. Viaghra bekom
me stoor swede och otåligh wårck medh
Pestilenzien / then eene i Sijden / then
andre i Ryggen / then tridie i Hufvudet /
någre vthi alle Ledherne / at the för then
stoor swedan icke ett ögha til at sössua
kunne igen lathe / Skal man them och så
sömpn förbindhe: Ney / vthan om the
än tiye Pestilenzier hadhe / så skulle man
them medh all flijt / så mykit mögheligit
wore / til sömpn twinga / Men doch icke
mindre the haffue någhot til sigh taghit /
The medhan the sössue / tagher naturen
och the inwertes kracfter i Menniskian /
Lätidomen til sigh / och strjödhe medh
Siukdomen / och össuerwinne Siukdo
men / och fördrissue Sörgiffen ifrå sigh.
Then siuke össuerwinner och förgåter ige
nom sömpn all swede och wårck / och
tunghiertigheet / och förfrister sigh ige
nom sömpn / warder lustigh / och tagher
sigh ett modh i hans Siukdom.

Therföre / om någhon i sin Siukdom
icke kunde sössua / och ther vthaff stoor
wårck och swede hadhe / Må man honom
ingiffua thet Laudanum Paracelsi, vthan nå
ghon

Wij

ghon

ghon fruchtan / thut som icke allenast
sömpnen förfordrer : vthan fördriffuer
och så all inwertes swede / och är och så
elliest för Pestilenzien godt. Eller man
skal eet swart Höns i Ryggen vpskära /
och then siuke binda vnder Fötterne.
Item / man kan och så vthaff gammalt
Leer / Roghbrödh och Etickie göra ett
Cataplasma vnder Fötterne. Om Sommar
ren kan man tagha Melisse / Bethonice /
Wijnrute / Tassegråås / hwilket man
grönte haffua kan / stöter thet sönder / bind
der thet vnder Fötterne / til sömpn / Item
Sömpn Salua / som skal först aff Docto
ren fördriffues / eller Oxiradinum eller an
net / etc.

Then som klagher Huff.
uudh wärck / och kan
icke söffua.

Si skal man på stoor Eden /
en Man på höghre / en Quinna
på wänstre Sohten / öpna late / och
thenne Läkiedomen på Huffsudet binde:
Tagh then ytterste Warcken eller Skaa
len

len ifrån Bolmo root en halff Hand full
Mattskate gråås/ Huslööf/ aff hwarie een
halff Hand full / Låt thet siudhe vthi ett
halffe Stop Wijn / och ett halffe Stop
Rosen ätickie / lath thet in til then fierde
parten insiude / Vthi theñe Lickie wåte
ett Blådhe / och slå thet så warmt om
Fring Hussiudhet / och når thet är torket /
skal man åter thet wåta vthi samma
Lickien / och på läggia / och thet så offte
göra / til thes at then siuke kommer til
hwile / och får sömpn. Så skal man thesli-
kes och så läggia på högre Siudhon medh
Blådhe / så dragher thet hetten ifrån
Lefsueren.

The som falle vthi stoor sömpn / thet är
the som altijd wille soffua / then skal man
såledhes betaga: Tagh en Hand full Be-
thonica / en Hand full Maioran / en Hand
full Tydsk Saluie / en Hand full Skongs
rosen / och så mykin Hylle blomster / Thesse
skole siudhes vthi halff parten Wijn och
halff parten Rosen ätickie / Hassuer man
icke Rosen ätickie / så tagher man annan
ätickie / at thet litet siudher igenom hwar
annan in / och örterne vthtrycke eller pres-
se / och så warmt omfring Hussiudet slå /
G iij och nås

och när the Kolne / igen vthi förbemålte
Wijn och Licke wärme / och igen på
läggia / thet skal man någhre reesor gör
ra effter hwar annan / så förtärer sigh
then dödhelighe sömpn / vthi een lüsfligh
och naturligh sömpn / så at then vthan
Radhe öffuergår.

Om stoor onaturligh torst och öffuerflödigh heete.

Dste skeer thet / at the siuke
vthi thenne Sotten stoor torst och
heete lidhe / doch een meer som
then andre / them skal man lüsflige kälde
Drycker göra vthaff Korn watn / eller aff
blå Violer / Roser / Syre Syrop etc. Item
Manus Christi perlati, Diatraganti frigidi, vthaff
thesse hwilke man wil och kan haffue aff
alle / Och är thet Oleum viatrioli ett för
nemligh stycke / och herligh Läkedom /
Ty törsten icke allenast ther medh vth
släckies / vthan then förgiffsighe Zeld
som är medh pestilenzien / warder ther
medh fördriuin / The heete Lessrer war
de ther

de ther igenom affkölone/och thet spyens
de warder och så ther medh affstilt/Man
skal tagha gott Keenst Wijn/och Caneel
watn/vthaff hwart lyke myktic/eller Ros
sen watn til een godhan dryck/vthi sama
ma dryck skal man vthaff samma Olien
Vetrioli så myktic lache/at drycken får
een smaat ther aff/ther aff skal then su
ke een godhan dryck til sigh tagha/och
ther på sigh stille hålla och hwille/Haff
uer man icke vthaff thenna Olie/så skal
man vthi samme stadhen tagha Lemone
safft/Haffuer man icke heller thet/så skal
man tagha godh Etickie distilleret/eller
man gör een Julep på thetta sättet:

Tagh Syrup: Acetositis Citri, Granna
torum, aff hwarie 3 Lodh/Rosen Syrup
2 Lodh/Boli Armeni veri preparati, 4 Scrup
pel/specierum diatria Sandali 2 Scrupel/Ros
sen watn/Wijn/aff hwarie 12 Lodh/
misce fiat Julep, addendo Aceti Rosarum 2 Lodh.

Än kan man flere kölande Drycker
göra/på mängehande sätt/Ty the köle/
sterckie hiertat/och fördriffue sörgiffsten.

Vthan på hiertat skal man läggia en
Epithema, och medh Blådher össuertäcke.

G v

Tagh

Tagh specierum de Gemmis, ett Quintin/
Sandali rubri, Corticum Citri, Ligni Aloës, Macis,
aff hwarie ett halfft Quintin/ Been albi &
rubri, Camphora Croci, aff hwarie ett halfft
Quintin/ Moschi fem Green/ godt Wijn
8 Lodh / Rosen Etickie fyre, Lodh / Misce
fiat Epithema.

Theslikes Kan man och Röölsalffua
göra lathe / Brösten och Ryggen ther
medh at smörja / Rosen olie / Viole olie/
Siöliilie olie/ aff hwarie ett Quintin / spe-
cierum diatria Sandalorum, Aromatici Rosarum,
aff hwarie tre Quintin/ Campher 3 Gren/
Misce cum cera alba fiat vnguentum.

När the siuke stoor heeta i Huffsua-
dhet bekomme / Skal man någhot binde
vnder Fötterne / såsom förre om sömpnen
sagt är / Och så Kan man om kring Huffsua-
dhet ett Epithema binde / vthaff Ro-
sen watn/ Trefc blomsters watn/ och Ro-
sen ätickie/ aff hwarie 2 Lodh / specierum
diatria Sandalorum 2 Scrupel och ett
halfft/ Campher 1 Green/
Misce fiat Epithema.

Om

Om then som får Bron-
nen i samma Siukdomen/En
hon gemeent fölia plågher
i Pestilensien.

Algh sex eller otte leffuandes
Kresser / och tre eller fyre Hand
full medh Zunsloök/ thet stött vthi
een Mortare wel tilhope/ och perss Mo-
sten ther vthur / Medh samma Mosten
skal man tungan skaffue och tvåtta / til
thet beste man kan / och litet ther aff in-
gissue til at dricka / ther medh bliffuer
hon hulpin ifrån Bronnen. Item / när
man bränner Watn vthaff Kriker / och
aff samma Watn een eller tro Skedes
bladh i sänder dricker någhre reesor/ thet
borttagher och så Bronnen/ och när man
them icke kan bekomma / så tagher
man the store plummer / och
bränner Watn ther
aff/ som sagde
är/ etc.

Om

Om them som ingett
Maat kunne behålla
hoos sigh.

Det begiffuer sigh offte / at
the hwarcken Maat eller Låties
Doomar kunne behålla hoos sigh /
Them skal man och så thet Oleum eller spi-
ritum Victrioli giffua / lijke såsom tilförrerene
sagt / eller aff Lemoner / eller Etickie som
distileret åre / Men man skal icke så stoor
een Dryck dricka / såsom förre sagt är om
the törstige och heete / Man må och så
wel allena Wijn tagha vthi thetta fallet.
Måghre tage warmt steekt Brödh medh
Neglike Puluer / Brödh Rummen och
Etickie ther vppå stencft / och läggie thet
på Magens munn / Så kan man och så
lathe göra een Smörjelse / och smörja
Magen ther medh.

Tagh Quede olie / Mastix olie / Mirtill
le olie / aff hwarie 2 Quintin / Mynte och
Malört aff hwarie 2 Scrupel / specierum
diagilanzæ ett halfft Quintin Negliker ett
Scrupel / Misce cum cera fiat Vnguentum. El-
ler gör ett Plåster öffuer Magens munn
aff Sura

aff Surdeegh/ Rieffie och Mynte/lägg
thet heetefst öffuer som han tåle kan/ El
ler Muskat olie öffe påstrucken / stercker
och så/ och stappar/ etc.

Men om then siuke gissuer förmykit
eller kaster vp / thet skal man såledhes
wende: Tagh Humbla tree Hand full/
Rödhe Mynte en halff Hand full/ Ene
bår en Hand full. Thesse ting stött wel
tilhope/och medh een Skeed två gånger
så mykit Wijn/ såsom the andre åre / be
blandet/ och vthi een panne wel tilhope
siudhe lathe/och så warm läggia på Hiers
te grupen eller kulen / medh ett Klådhe/
såsom ett Plåster / widh pass en halff
spen ther om kring/ Och når thet kólnes/
skal man thet igen wårme/och öffuerläg
gia/hår medh skal man synnerlighen was
ra flitigh/at man thet haffuer redhe/
förre än man gissuer Drycken
in / på thet kreckningen
må affkaffes/
etc.

Om

Om öffuerflödigh Stolgång och innan Siuka.

Den öffuermåtelighe Stolgång skal man icke lättelighen släppa / synnerlighen then förste dagh / och andre daghen icke / så framt at naturen icke förmykt ther igenom förswagat warder / Men om Stolgången wille taggha öffuerhand / skal man först vthwertes then Olie / som är giordt eller förordineret för vpkastning / och medh warme Kläder / som medh Mastix och hwißt Myrrha beröckt / Magen förwärma. När thet icke hielper / skal man bruka then sure Victriol olie / medh röth Wijn / eller thet Laudanum Paracelsi medh Cicomorum Syrup / eller Bizantino , eller puluer för Blodgången / eller innen Soth / eller Groddes blads Grö / och annat som stapper. Then rette Crocus Martis är bättre än alle the andre vthi thenna saken / licet / sånder medh Violie Syrup. Godh Mandel miölk är och så gott / Doch håller iagh then beeste Mandel här til bättre / än then söthe.
Hadhe

Hadhe man Persike Pårner / ther medh
roore intet ondt för swede och wårck / som
stundom i Lijffet sliter och rjffuer / eff-
ter thet år kommit aff någhre Orsaker /
år bättre man berådfråger sigh ther
om hods een som förstånd haffuer ther
oppå / På thet at man sweden och wår-
cken icke förmehrer / når man then tencker
at förminsta.

Men kennes sting i Sjødhan / och wil
icke uthaff then förste Drycken bort gå /
så gissuer man annan gången in uthaff
samma Drycken / fyre timar effter then
förste sweten / och widhare swette / så för-
gå stingerne / och blodhet bättre renses /
Man må och så smörre Sjødhan medh
Mandel olie / och medh warme Linelå-
dher ther på laggia / någhre gånger / Men
om man thet icke kan haffua / skal man
tagga stötte Bolus / eller Sandel trä / lagd
vthi Rosen watn / ett Lodh vthi ett halffe
Skålpund Rosen watn / och ett Quinten
Campher ther til / och ett röth Vilen
klådhe / eller Skarlaka ther vthi
wåthe / och ther oppå
läggia.

Til

Til thet Sielte:

Huru man sigh medh the
vithwertes Sulmer och Bolder
förhålla / och huru man
them låfia skal.

SM Sulman och Bolder i
pestilenzien / schriffue och så måns
ge åtskiliclighe / Nempnighen at
man på Bolder eller Sulmen / når the än
nu hwijske / och icke än nu all slätt vith
brutne äre / Skal Råppe sättia / Eller at
man them tilförrene medh ett ådre Järn
hacke skal / så at then fattighe siuke / som
tilförrene icke nogh wärck haßuer / full
medh swede och wärck bliffuer / Huru
offce skeer thet / at en Meniskia vthaff
stödr och ohdeligh swede och wärck / sal
ler vthi febrim. Skal man så obarmher
tigh medh een fast dödh en Meniskia
vngå / thet är *pro contra maiorum nostrorum
præceptum the som säye: Cito, cito, iucundè,*
Thet är / snart / vthan fahra / och sacht
modigh. Är thet vthi andre Suldomar
aff nödhen / wisselighen så är thet och
vthi

vthi Pestilentz tñdhen nödigt / Ty vthi
thenna Siutdomen then siuke icke mykin
tñdh hassuer stoor swede til at räle / ther
til år och så omögheligit ther medh Sula
merne at göra större / eller til at vthdrag
gha / Ja / mykit meer om någhen år vth
slagen / warder snart för then större wår
cken skuligen inslä och förswinne / Aⁿ
Doch thet år omögheligit / at then siuke
icke skulle hassua wårck / ther som Sulmen
eller Bölden år. Til at sättia en Råppe
vnder Sulman / thet kan wel wara / Men
man kan finna andre medhel / Sörgiffsten
til at vthdragha vthur Lijffuet / Så skal
man the swedachtige medhel lathe bliff
ua / och the lenere tagha för händerne.
Therfore wil iagh nu sättia / huru man kan
then Sörgiffsten vthdragha eller lække
vthur Kråppen / förvthan Råpsätning /
så at thet skal icke så mykit swide / etc.

Effter thet iagh tilförrene / bådhe om
Pestilentz teñ / så och vthi andre saker
ther til behörende / vthur Biblien taghit
hassuer / Wil iagh och så thet förste Res
cept emoot Pestilentz Bölder och Sula
mer / vthur then helighe Schrifft tagha /
och hijt sättia : Wij läse vthi then helige
S
Schriffte /

Schriffe / Esaiæ 37. När Gudh then
Gudhfruchtighe Konungen Ezechiam
medh een Pestilentz Sulma slagit hadhe /
och isrä thenna sorgfulle Jämmerdaal
tagha wille / At then Gudhfruchtighe
Konung Ezechias til Gudh sigh wände /
ropadhe och badh honom / at Gudh hans
lijff til then tijdh än nu vinna wille / etc.
Tå bönhörde Gudh then fromme Kon-
nung / och sände Propheten Esaiam til
honom / At han effter Gudz befalningh
hans Lijffs tijdh och sundheet tilkenne
giffua / och at han hans Sulner hielpa
skulle / Tå togh Propheten ett Sikon / och
ladhe thet then godhe Konungen på
hans Sulme / ther aff bleff then Gudh-
fruchtighe Konungen bättre / och bleff
vthaff hans swedha och Siukdom för-
lossat.

När wij the sårste Sikon beskådhe och
rett anse / och theas form wel beten-
ckie / moste wij bekenna / at Sikonen äre
icke mycke olyke Pestilentz Bölde eller
Sulmer. Hår aff kan man merckia / at
Gudh Sikonen synnerligh krasst och
eghenkap-moot Pestilentzien giffuit och
inympat haffuer. Paracelsus nemper så
Danne

Danne ting signatas, så at theras lÿkhele
någhrakunde vthvysar och beteckner/
hwar til the godhe och nyttighe / såsom
och så alle Krydder / Fruchte / Røther / etc.
åre. Och hwadh ellicst vthur Jorden
wåker / når wij them fliteligen wele be-
skåda / off lære och wijsse / til hwadh Le-
demoot / och til hwadh Siukdom the
nyttighe / godhe och tienlighe åre.

Så kan man thet første cathaplasma
emoot Pestilenzien vthur Biblien aff
Sikonen och så göra:

Lagh Sijkon som fethe åre 7 stycken
 Eggeblommer vthaff 2 Egg
 Rå Låningh 3 Lodh
 Venedisk Triakelse 6 quintin
 Salt 5 quintin
 Lillie olie så mykit som nogh år.

Blande thesse / och gör thet ett ca-
thaplasma aff / thet år en ring som man på
Sulmen laggia skal / thet skal man warne
ther vppå laggia / och så länge thet wått
år / liggia lathe. Then som thetta plås-
ter icke wil alt göra lathe / han må thet
halssparten lathe bereede.

h g

A n

An nu ett annat Cathaplasma aff Sykon.

Tagh then innerste Mergen vthur
Sykonen / som äre vthi Etickie sudne/
gammal Surdeegh / aff hwart ett halff
Stålpund / Viole röther / som färste äre /
wille Cucumer / Brionce / thet är Sticfel
roffuer / som the swarte Bår wåre vppå
widh Gårsgårderne / aff hwarie 4 Lodh.
Tiåsele frö och Bråsse frö aff hwarie ett
Lodh / Thesse alle stötes / och warde til ett
Cathaplasma gjorde.

An ett annat.

Tagh stoore Kattost röther 4 Lodh /
Lillie röther 4 Lodh / siudh them til ho-
pe wel / sedhan tagh slimmen ther aff
6 Lodh / Gammal Surdeegh 2 Lodh /
Rå Gåningh 3 Lodh / Camille olie / så
mykit som nogh är / här aff gör ett Ca-
thaplasma effter Konsten. Thesse Ca-
thaplasmata draghe Sörgifften och an-
nan ond wårzke tilhope / och leene Suck-
domen och wårcken.

Men wil man thesse Cathaplasmata
starcere eller krafftigare gøre / så kan
man

man Pulssuere Aloë Epatici in Oleo Camo-
millarum solui, ther ibland lathe/ Men icke
meer än som widh pass Sulmen stoor är/
skal man vppå läggia.

Item / Puluis vitri Antimonij, och Radi-
cum Hellebori nigri, diagridij, först effter Kon-
sten tilreedt / draghe Sulmerne medh
wäld fram / när the rett bliffue pålagde
och brukadhe / Ty såsom the i Luffuet
the onde humores, thet är wägske tilhopa
drageffå och när the på Pestilentiæ Sul-
mer lagde warde / draghe the snart och
medh wäldh förgiffen tilhope / At thet
som een gangrena eller ruttit fött vthfals-
la moste / Thet samne gör och så Auracii-
uum specificum Theophrasti.

Man kan eliest och så wel en Lööf
måtteligh stoor vtholcke/ och medh Triax-
kelse igen vpfylla / sedhan skal man sam-
ma Lööf vthi ett Rhålblad sweep och
vnder Åsten steekia / Och när Lööken
medh Triakelsen så steekt är / skal man
them igen vthtagga / och wel tilhope
stött på Sulmen läggia / thet dragher
och så förgiffen mechtigh vth/ Någhra
läggie Wijnrute blad ther til.

h. iij

När

När nu Sörgiffen så är på ett rum
 dragen/ Så skeer thet offte/ at och så Röt-
 tet ther om kring warder påtendt/ Thens
 måste Barstäreren i tijdh til hielp kom-
 ma/ och godhe Defensua, thet är Bestydd
 plåster ther på laggia/ at Sörgiffen icke
 meer omkring sigh åter / och een Ladh
 medh sigh aff Kroppen borttagher / och
 aff faller / etc. Ther til taghe någhre thet
Vnguentum populeonis simplicis, Rosen olie/
 Viole olie / och vthaff Necke blomsters
 olie/ medh Etickie och Bolo Armeno vero, be-
 blandet. Någhre taghe thet hviite aff
 Egget / medh Alun tilhope slagit / och
 Bolo Armeno beblandet/ Vthi begynnelse
 sen äre thesse godhe nogh/ och warde så
 danne Inflammationes wel förhindre / Men
 när then påtåndning bliffuer förstördh/
 eller elliest större skadhe til befruchtande/
 wil iagh Barstärerne än nu ett ståcligh
 och gyllen Defensiff medh deela.

Tagh Rosen olie 8 Lodh
 Boli Armeni veri, terra sigillata, aff
 hwarie 1 Lodh.
 Rosen äticke 4 Lodh
 Natte Kate ooss
 Zinslöts ooss aff hwarie 6
 Campher 1 quintin. Cquin:

Thesse skole tilhope blandes/ och eff-
ter Bonsten påläggias. När nu the pes-
stilenzie Bölder eller Sulmer moghne
äre/ och vthfalle/ skal man Sååret reent
hålla/ och medh Incarnatiuis wackert igen
lâke/ hwilket wel ett ringe Plâster göra
kan/ Therföre är thet icke aff nödhennel
synnerlighe Incarnatiua här tillsättia / thet
är/ som gör Böttet wâra i Såret.

Til thet Siunde:

När ingen Lâkiedom

hielpa wil / hwadh sigh tå
then siuke haffuer til
at trösta.

OVIDIVS.

Non est in Medico semper releue-
tur ut æger,

Interdū doctā plus valet arte manus.

Thet är:

Wthi Lâkiarens macht thet icke står/
Alt then siuke snart aff Sângen vpstår/
Offte är hans skadhe och Siukdom större/
In at Lâkiedomar hielpa förre.

h iij

At thet

Quethet sant är / wittner daghe-
ligh förfarenheet / bådhe på Unge
och Gamble / Rike och Fattighe /
Ty Döden stoner ingen / Men om the
wchgamble allenast dödde / så skulle the
unge förmykt säkre lessua / och i fullan
språng gå / och bättring spara in til thes
ras alderdom / Skulle the fattighe allen-
ast döo / så wille ingen wara fattigh /
Therföre tagher thenne lekamlighe Dö-
den alle Menniskiar liike ahn / på thet
wij alle en from och Gudhfruchtig wana-
del föhra skole. Men then rätferdighe
(säsom Salomon vthi Wüshetennes
Book i thet fierde Capitel schriffuer)
warder borttaghen vthur thetta Lijffuet
ibland Syndare / och warder thådan
ryckt / på thet the onde hans förståndh
icke förwände / eller falsk Läre hans siäl
bedraghe. Och säsom Esaias i thet 56
Capitel sägher : Then rätte warder för
olyckan borttaghen / och the rättrådihge
wandrat haffue / Komme til Fridh / och
hwiile vthi theras Camrer.

Thetta skal alle Gudhfruchtighes
höyfte tröst och förlängtan ware / at the
vthur all Olycka / Jammer och Afendiga
heiti

heet/vthi then ewighe Fredhen/ Roo och
Saligheet taghne warde/ther til høre al-
le the som på Christum troo / Johan : 3.
4. och 6. Men medhan gemeent allom
Menniskion thet wedherfares / at the
vthi theas högste nödh icke mång ord
vthi Bönen bruka kunne/Och alle Gudhs
fruchtighes Bön intet annat än suckan-
de/ gråt och klaghe är/ Skole wij oss wiidh
thette trösta/ at wår HERre och Grelsa-
re Iesus Christus/wår käreste Brodher
så trolighen för oss bedhit haffuer / Jos-
han : 17. så han sadhe / och aff hiertat
badh : Sadher / Jagh wil at hwar iagh
är/ och the hoods migh äre/ the tu migh
gissuit haffuer / at the min Herligheet see
måghe / som tu migh gissuit haffuer.
Swadh thet för Herligheet är / om iagh
thet liçe gerne wille vth tala och förklas-
ra/ så är thet migh omöghelighit. Then
helighe Apostelen Paulus haffuer henne
seet / och kan henne liķewist icke vth tala.
Esaias i thet 54 och 65 Capit: haff-
uer wel någherlunde Glådhen/ Fredhen
och Herligheeten/vthi thet tilkommande
Lijffuet beschriffua welet/behagher doch
sigh sielff icke / Såsom och Johannes i
h v thet

thet 21 Capit: vthi Vppenbarelsen medh
herligh Beschriffuelse / een Ny Stadh/
then aff klare fint Gull och ädhle Ste-
nar / etc. på thet sköneste kan bygd war-
da / thetne Herlighheet / at han off så
dan herligh Stadh förlängten göra skula
le / haffuer wolet affmala / Men thet är alt
til för ringe / Wille thesfore medh ett gott
hopp / then rettskaffne Herlighheet vthi
thet tilkommande Lijffuet / sielff bestå-
dhe / och ther boo / Ther til off Jesus
Christus förhielpe / Amen.

Följer nu Kong: Maiest:
etc. vår Allernådigeste Herres
och Konungs Aqua vitæ contra
oppositum, eller Aqua vitæ contra
omne venenum & Pestem
angelizatum.

Item / ther som ståår i thetne lille
Booke / Aqua vitæ, så förståås altidh thetne
effterfoliande Aqua vitæ, som Kon: Maiest:
sielff haffuer vpdichtet och påfunnit / Tie-
ner för Pestilensien / så wel til at förwa-
ra een / när man om Morgonen ther aff
tagher

tagher någre dråpper / eller een fierde
part vthaff ett Skeedblad / såsom thet
är i sigh sielff / eller och medh litet
Wijn / Ty thet cränger sigh strax igenom
Kroppen och til Hiertat / til at bestå
ma och bewara thet / och behåller Blo
dhet / så at thet icke rotnar / eller må
bliffue befengd vthaff theinne fahrlighe
Siukdomen / är och för många andre
Siukdomer / som haffue theras ursprång
vthaff Kiöldh / nyttigt.

Men then som befend är aff Pestis
lengie / skal strax om han kemmer Salman
ådren lathe slå / och åpne på samma
Sjdhon som Sulmen är / som förre står /
och strax ther på ett Skeedblad vthaff
thetta dricke / och ther medh swettes / så
som förre sagt är / Synes ingen Sulme /
skal han i lijke måtte strax taghe såsom
sagt är / och förre står. Men huru thet
te beredhes / och hwardh ther til kommer /
följer här effter. Först. Tagh alle the
Orter / Krydder / Rötter / Blomster /
Gummi / Frö / Bladh / Frucht / Trä / Bark /
och hwardh som meer är / thet som går
vthi then Venediske Triakelsen / Andromachi
aff Alexandria kallat / vthaff alle tilhope
G. L. 200h. Alle

Alle the O'rter / Krydder / Røther /
Blomster / Frø / Bladh / Frucht / Træ /
Bark / Gummi / och hwadh som meer
är / thet som i Michridates Konungens i
Ponto Triakelsen går och 6 Lodh. Men
när man thesse O'rter och altsammans
icke haffua kan / så tagher man the bådhe
Triakelser / som man weet at the godhe
och oförfälskade är / aff hwarie 6 Lodh /
vthwaldt Myrrham 4 Lodh / Tiye mans
kræfft / eller Pestilens røther 6 Lodh.

Swals røther 2 Lodh

Terra siqillata vera 1 Lodh

Walsrød 1 Lodh

Citrinat Frø eller Lemone Frø 3 Quint:

Benet eller Klærset vthur Giorte hiertes

Diptan røther 2 Quintin (3 stycker)

Bröst ört ett halft Lodh

Wärning røther och så mykit

Enhörningh

Røth Coral / och hwit Elephant tandh

Brent Giorte horn thet hwite på tagger

Campher aff hwarie ett Quint: (ne

Gassel røther

Galigo

Caneel aff hwarie 2 Quintin

Oretunge blomster liter

specierum liberantis

Diamusci dulcis

Cordialium aff hwarie 2 Scrupel / thet

är 2 tredie deler aff ett Quintin.

Alk

Item/ Alt thet som tiener för Sörgiffte /
och icke in Theriacam går / som man bekomma
ma kan.

Item / alt thet man bekommer och
stercker hiertet / och icke är författat medh
vthi the förre Triakelser / aff hwar så mys
lit man sielff lyster.

Thesse Skole alle hwar för sig stötes
och små göres / och sedhan tilhope blans
des / och medh Aqua vite Angelica, thet som
giordt är aff gott Reenskt Wijn / såles
dhes : Tagh Reenskt Wijn / lått ther
vthi ett halff Skålpund stött Angelica
roth / lått stå på ett warmt rum 10 da
ghar eller länger / och wel mindre / såsom
lågenheeten sig begiffuer / sedhan distil
lere thet Aqua vite på thet starckeste tu kan
aff medh fast sacht Eldh / etc. Och när
tu nu haffuer klaceret 2 gånger / och al
tydh någhre Røther igen ther vthi lagt /
och någhre daghar stå låtit / och at Aqua
vite är så starck / når tu ther aff vthi een
Skedd later / och håller then i Watn / så
at Watnet går icke i Skedan / och thet alt
tort vthbrinner / når tu sätter Elden ther
oppå / så är thet starck nogh / Tagh vthaff
samme Brännewijn eller Aqua vite 4 Skålp
pund /

pund / Lågg åter Angelica Røther ther
vthi 4 Lodh / som stötte äre / Lått 8 da
ghar stå vthi tempereret rum / sedhan sy
le thet klare grant aff / och slå på the förs
nempnde Krydder / och lat vthi ett warmt
rum på naghon tindh stå / så dragher all
Krafften vthur Krydden / och Triakelsen
vthi Wijnnet / sedhan syle thet / och förwa
re thet til brukning för Pestilencie och als
lehande Siukdom / som sigh medh frossa
beggynne. Thetta är thet Aqua vite contra
oppositum Sereniss : Reg : Maiest : och ett Aqua
vite för Sörgiffte och mångehande slagz
Siukdomar / och haßuer all Krafft som
thet Venedisk och Nithridatisk Triakelse /
och ån rå Krafftighare / Ty thet är meer
Krafft ther vthi / Thersföre thet och så strax
igenom tränger / och vthrettar thet som
thes Krafft och wärckning är / Såsom
man / broadh dyggh Triakelsen haßuer /
vthi många åtskilielige Böcker finner /
är icke förnöden Booken ther
medh at förlän
gia / etc.

Catholicon

CATHOLICON simplex FERNELII.

†
Recipe Radicum Helenij, Buglossæ,
Cichorææ, Alibæ, Polypodij quercini, Semi-
nis Cnici contusorum, aff hwarie 4 Lodh.
Stachados, Hyssopi, Melisse, Eupatori veri,
Asplenij, Berbonicæ, Artemesie, aff hwa-
rie 2 Messue full. Vuaram passarum ex-
purgatarum, s Lodh. Quatuor seminum
frigidorum maiorum, seminis Anisi, Gly-
zyrrhyzæ, aff hwarie 3 Quintin.

Coquantur omnia ex arte in Lib. X. Hydromelit :
dum VII supersine, in collato iure uacera horas duo-
decim, foliorum Senæ mundatorum, halffannet
(St&lpund.

Agarici albi, en halff pund. Zinziberis
1 Quintin. Aliquantulum bulliant, & in
expresso liquore dissolue, pulpæ nixariorum
ett halff pund. Foliorum Senæ mundato-
rum tenuissimè tritorum, s Lodh. Syrupi
infusionis Rosarum Prouincialium, videlicet
Pallidarum, ett pund. Mellis optimi ex-
spumati, 2 pund. Percoquantur igno lenio
in mellis temperaturam, inspergendo sub
finem Rhabarbari electi, Cinamomi electi,
aff hwarie 2 Lodh. Sandali Citrini, etc
Lodh/ Nuch Muscatæ, 2 Quintin.

Catholicon

CATHOLICON maius FERNELII.

Recipe Quatuor seminum frigidorum maiorum mundatorum, Seminis Papaveris albi, aff hwarie et Quintin: Tragacanthi, 3 Quintin. Rosarum rubearum, Sandali, Citrini, Cinamomi, aff hwarie 2 Quintin. Zinziberis albi, et Quintin. Rhabarbari electi, Diagredij, aff hwarie et Lodij. Agarici lenissimi, Turpeti optimi, aff hwarie 6 Quintin. Saccari albi soluti in aqua Rosarum, 2 Quintin. Foliorum Senae iniecta sint, et Pund.

Concinnentur tabella ponderis, 3 Quintin.
Dosis tabella una, vel duas, aut tres ad summum, et Lodij.



Conclusio.

CONCLUSIO:

Iz thet ytterste wil iagh hwar
och een haffue wänlighen på-
mindt/ at the föreschriffne Under-
wijsning wele flitelighen öffuer-
wägha / och sådant (som sagt är)
bruka. Öffuergiffuer edher råd-
dande och skälffuande/ Warer icke
heller för säkre. Någre säne: Jagh
wil intet göra ther åth / wil Gudh
hielpa migh / han kan thet wel gö-
ra / The säne rett i begynnelsen/
Men the betenckie icke wiidhare
hwadh schriffuit står / Tu skalt
tin H E R R E och Gudh icke fre-
sta/ etc. Gudh haffuer förordine-
rat Medhel / them wil han oför-
achtat haffue / Then som them för-
achtar / han frester Gudh. Någre
säne / när the förmerckie sigh ware
3 befång.

besengde : Thet är ingen hielp på
ferde/ thet är vthe / och medh ho-
nom skedt / etc. The gøre och så
orett/ försume och förderffue sigh
sielff / Ingen skal sigh öffuergiff-
ua om han bliffuer siuk / allenast
at han vthan hinder och försumel-
se strax / hastigt och snart råd-
bruket / och hielp söker / anten eff-
ter them här vthi schreffne medhel-
eller hoos förständighe som thet
lärde och försarit haßue / och sigh
för alting wachta för sömpn / til
thes han haßuer råghet til sigh
taghit / så färt som honom hans
liß är / Så schole the medh Gudz
Alzmechtigstes tilhielp / Nytte/
gagn och theres Lyffz behåldelse/
vthan twiffuel befinna / Ther
til Gudh sin wälsignelse
nådhelighen wille för-
låna / Amen.

NOTA.

Litera F. Pag: 7. Lin: 5. står gra:
Thet är Green / betydher så mykit som
ett Bingg Korn wägher / så at sextiyo
Green eller Korn wäghe ett Quintin.
Så skal man ochsa förstå / så ofte thet
sedhan finnes vthi thesse Booken.



Tryckt i Stockholm / aff
Andrea Gutterwik.

A 5 8 9.



